

Rosemère

NOUVELLES | NEWS

AVRIL/APRIL 2022 • VOL. 34, N° 2

BULLETIN MUNICIPAL



À LA UNE | IN THE NEWS |

LA VILLE ACQUIERT UNE PARTIE DU MARAIS MILLER /
TOWN ACQUIRES A PORTION OF MILLER MARSH | P. 3

STRATÉGIE QUÉBÉCOISE D'ÉCONOMIE D'EAU POTABLE 2019-2025 /
2019-2025 QUEBEC STRATEGY FOR DRINKING
WATER CONSERVATION | P. 8



ville.rosemere.qc.ca



Chères citoyennes, Chers citoyens,

Nous voyons présentement la lumière au bout du tunnel. Les mesures sanitaires se sont assouplies avec l'arrivée du printemps, et nous ne pouvons faire autrement que de nous en réjouir ! Il est possible d'affirmer, je crois, que 2022 est une année de renouveau à plusieurs niveaux. En effet, cette année, nous avons lancé le processus d'une mise à jour importante de notre politique visant les familles et les aînés et du plan d'action qui en découle, dans un souci de mieux agir et de nous adapter aux besoins des aînés, des adolescents et des familles de Rosemère. Je vous invite à lire le mot des conseillers du présent numéro pour en savoir plus sur les étapes à venir dans cette importante démarche.

Le renouveau se traduit également par le retour de la traditionnelle vente-débarras dans le stationnement de la gare de Rosemère. Le 21 mai prochain, vous aurez l'occasion de faire de belles trouvailles alors que plusieurs familles roseméroises seront sur place. Nous espérons vous y voir en grand nombre !

Le 28 mai, nous vous invitons à participer

à la Journée Retour à la Terre dans le stationnement de l'hôtel de ville. Lors de cette journée, les citoyens et les commerçants pourront bénéficier de sacs de compost et de pousses d'arbres, en plus de participer à différents kiosques d'information et d'animation. C'est avec grand bonheur que nous tiendrons l'événement en présentiel cette année, après deux années de pandémie. Restez à l'affût de nos plateformes de communication pour connaître tous les détails de cette journée ainsi que les modalités d'inscription.

En terminant, profitons du printemps, de ses belles journées et de son air frais, pour effectuer une chasse aux cocos de Pâques à l'extérieur. Quoi de mieux qu'un peu de plaisir chocolaté pour commencer la saison en beauté !

Profitez du renouveau, et continuez à prendre soin de votre santé,

Eric Westram, maire



Déjeuners du maire

Les prochains déjeuners auront lieu, de 9 h 30 à 11 h 30, les samedis 23 avril et 21 mai.

Formule et endroit à déterminer selon la COVID-19.

Mayor's Breakfast

The next two breakfasts will be held on Saturday, April 23, and Saturday, May 21, from 9:30 a.m. to 11:30 a.m.

Format and venue to be determined in compliance with the status of COVID-19 restrictions.

My fellow Rosemerites,

We're finally seeing some light at the end of the tunnel. Public health measures have eased as spring has sprung, which is a cause for widespread relief and celebration. I'm confident that 2022 will be a year of renewal in many regards. We have already begun working on major revisions to our policy and action plan on families and seniors so we can do more and do better for our older Rosemerites, teens and families. I encourage you to read the message from our town councillors in this issue to find out more about the steps involved moving forward.

We will also be bringing back our traditional community garage sale at the train station this spring. Be sure to stop by on May 21 to rummage through the countless treasures put up for sale by many of our local families. Come one, come all !

In addition, you are invited to join us on May 28 for Back-to-Earth Day. Residents and

businesses alike are welcome to go to the Town Hall parking lot to pick up tree shoots and bags of compost, and take part in the on-site activities and information booths. Needless to say, we are delighted to be returning to an in-person format after two years of pandemic workarounds. Watch for more programming and registration details on our usual communication platforms.

Let's all make the most of the fresh air and the warmer weather in the coming weeks. An outdoor Easter egg hunt is just one way to get the spring off to a sweet start !

Enjoy this season of renewal, and stay well and healthy, all of you !

Eric Westram, Mayor



Vos conseillers - Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Élaine PITRE
Siège/Seat 1



Carla BROWN
Siège/Seat 2



Stéphanie NANTEL
Siège/Seat 3



René VILLENEUVE
Siège/Seat 4



Melissa MONK
Siège/Seat 5



Philip PANET-RAYMOND
Siège/Seat 6

Publié par la Ville de Rosemère.
Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.
Published by the Town of Rosemère.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department
Directeur des Communications / Communications Director : Daniel Grenier

Traduction / Translation : Shonda Secord
Graphisme / Graphic design : InfoPro / Groupe JCL
Impression / Printing : TC Média

Dépôt légal / Legal deposit:
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1
Heures d'ouverture / Business hours:
Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 - 17 h
Vendredi / Friday 8 h - 12 h
Tél. / Tel.: 450 621-3500 Téléc. / Fax: 450 621-7601
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca
www.ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé
This news letter is printed on recycled paper





La Ville de Rosemère acquiert une partie du lot du marais Miller

Le marais Miller est un vaste milieu naturel de 5,9 hectares qui offre une diversité végétale exceptionnellement riche et de nombreux habitats abritant plusieurs espèces fauniques. Situé en bordure de la rivière des Mille Îles, au sud des rues Jean-Pierre, Saint-Laurent, Grenier et Archambault, le site comprend un étang, un marais et un marécage. De nombreuses espèces en péril y ont été observées au fil des ans.

En 2020, l'organisme Éco-Nature, avec le soutien financier de la Ville de Rosemère, avait fait l'acquisition du dernier terrain privé qui permet d'accéder à ce site. Aujourd'hui, nous sommes heureux de vous annoncer que Rosemère est officiellement propriétaire d'une partie du lot du marais Miller ! Rappelons que ce terrain a été acheté à la Ville à des fins de conservation à perpétuité.

Il s'agit d'une excellente nouvelle pour notre communauté, et celle des générations futures, qui pourra continuer de profiter de cet espace à haute valeur écologique et qui fera l'objet d'une restauration constante afin d'en préserver sa biodiversité.

The Town of Rosemère acquires a portion of Miller Marsh

Miller Marsh is a 5.9-hectare wetland boasting a rich diversity of plants and habitats that are home to a teeming population of wildlife. Abutting the Mille Îles River, south of Jean-Pierre, Saint-Laurent, Grenier and Archambault Streets, the site contains a pond and a swamp as well as a marsh. Many species at risk have been spotted here over the years.

In 2020, the organization Éco-Nature purchased the last private lot within this wetland, with financial assistance from the Town. We are pleased to confirm that the deed has since been transferred over for conservation purposes, making the Town the official owner of a part of the Miller Marsh so the land can be protected in perpetuity.

This is excellent news for our community and the future generations who will be able to enjoy this ecological treasure trove, thanks to ongoing efforts to preserve its biodiversity.

Des outils pour une vision cohérente de la requalification des anciens terrains de golf

Dès mon élection comme maire en 2017, j'ai entrepris des consultations publiques auprès de la population roseméroise afin d'établir les bases d'un nouveau plan d'urbanisme visant à répondre adéquatement aux enjeux à venir pour notre communauté, dont celui de l'avenir du terrain de golf.

La fermeture en 2018 du golf de Rosemère, à la suite de la vente du terrain à un nouveau propriétaire, a entraîné son lot de questionnement.

C'est donc dans ce contexte que se sont tenues trois années de consultations publiques. À l'écoute de sa population, la vision responsable du conseil municipal était de protéger un minimum de 50% du terrain de l'ancien golf et de lui conférer une vocation « parc » accessible à tous les citoyens.

Il ne fait aucun doute dans mon esprit que les discussions quant au golf ont été influencées par les lois en vigueur qui limitent les actions municipales. Présentement, le processus d'expropriation, les règlementations et les subventions ne compensent pas les millions de dollars que vaut un terrain en zone urbanisée.

La flambée immobilière et l'inflation ont un impact direct sur la capacité de payer de nos contribuables. Il en va de même pour une ville comme Rosemère qui dépend grandement des revenus fonciers. Dans ce contexte, il m'apparaît utopique, périlleux et injuste de faire porter aux seuls contribuables d'une municipalité le fardeau financier de cet enjeu.

Une vision nationale nécessaire

En janvier 2021, la ville de Rosemère a déposé son projet préliminaire de plan d'urbanisme à la MRC Thérèse-De Blainville, qui nécessitait un changement d'affectation de sol pour le terrain de l'ancien golf. Rappelons que ce projet de plan d'urbanisme doit concorder avec le schéma d'aménagement de la MRC, le Plan métropolitain d'aménagement et de développement (PMAD) et les Orientations gouvernementales en matière d'aménagement du territoire (OGAT) qui régissent le développement.

En novembre dernier, mes pairs m'ont élu préfet de la MRC Thérèse-De Blainville. À ce titre, j'ai élargi les discussions sur ces enjeux avec mes collègues mairesses et maires afin de bien prendre le temps d'évaluer les possibilités qui s'offrent à nous. Un premier geste significatif fut posé en novembre 2021, lorsque le conseil de la MRC a appuyé par résolution la demande de réformer la Loi sur l'expropriation afin que le total de l'indemnité versée soit basé essentiellement sur la valeur marchande.

De plus, la MRC a adopté à l'unanimité, lors de la séance du 23 mars dernier, une résolution visant à établir une vision nationale cohérente pour la requalification des anciens golfs et la préservation des espaces verts et fournir les moyens aux communautés d'y parvenir. Le gouvernement a la responsabilité de mettre en place des outils cohérents en matière d'aménagement du territoire pour permettre aux citoyens des municipalités d'avoir, notamment, les moyens financiers pour prendre des décisions éclairées face aux choix qui s'offrent à eux.

À titre de préfet, j'ai le mandat d'aller à la rencontre du gouvernement et de mes collègues des autres villes de la Communauté métropolitaine de Montréal dans le but d'obtenir ces outils névralgiques pour l'avenir de nos communautés et de notre environnement.

Eric Westram

Maire de Rosemère et préfet de la MRC Thérèse-De Blainville



Tools for a coherent vision of the requalification of former golf courses

As soon as I was elected mayor in 2017, I undertook public consultations with the population of Rosemère in order to establish the basis for a new urban plan aimed at adequately addressing the upcoming issues for our community, including the future of the golf course.

The closure of the Rosemere golf course in 2018, following the sale of the course to a new owner, has led to many questions.

It is in this context that three years of public consultations were held. Listening to the population, the municipal council's responsible vision was to protect a minimum of 50% of the former golf course and to give it a "park" vocation accessible to all citizens.

There is no doubt in my mind that the golf discussions have been influenced by the current laws that limit municipal actions. Currently, the expropriation process, regulations and subsidies do not compensate for the millions of dollars' worth of land in an urbanized area.

The real estate boom and inflation have a direct impact on our taxpayers' ability to pay. The same is true for a town like Rosemère, which depends heavily on property revenues. In this context, it seems utopian, perilous and unfair to me to make the taxpayers of a municipality bear the financial burden of this issue alone.

A national vision is needed

In January 2021, the Town of Rosemère submitted its preliminary draft urban plan to the Thérèse-De Blainville MRC, which required a change of land use for the former golf course. It should be noted that this draft urban plan must be consistent with the MRC's land use plan, the Metropolitan Land Use and Development Plan (PMAD) and the Government Land Use Planning and Development Guidelines (OGAT) that govern development.

Last November, my peers elected me as Prefect of the Thérèse-De Blainville MRC. As such, I have expanded the discussions on these issues with my fellow mayors in order to take the time to evaluate the possibilities available to us. A first significant step was taken in November 2021 when the MRC Council supported by resolution the request to reform the Expropriation Act so that the total compensation paid would be based essentially on market value.

In addition, the MRC unanimously adopted a resolution at its March 23 meeting to establish a coherent national vision for the redevelopment of former golf courses and the preservation of green spaces, and to provide communities with the means to achieve it. The Government has a responsibility to put in place coherent land use planning tools to allow citizens of municipalities to have the financial means to make informed decisions about the choices available to them.

As Prefect, I have the mandate to meet with the government and my colleagues from the other cities of the Communauté métropolitaine de Montréal in order to obtain these vital tools for the future of our communities and our environment.

Eric Westram

Mayor of Rosemère and Prefect of the Thérèse-De Blainville MRC



Bonjour à tous et à toutes,

Révision de la politique familiale MADA/MADE

La politique familiale Municipalité amie des aînés (MADA) et Municipalité amie des enfants (MADE) fait l'objet d'une mise à jour importante en 2022. Cette politique s'avère essentielle puisqu'elle vise à améliorer la qualité de vie des aînés et des familles vivant sur le territoire de la municipalité.

Dans l'objectif de mettre à jour cette politique de 2014, un comité composé des personnes suivantes a été formé :

- Mme Tanya Bossy, représentante, comité de bienveillance;
- Mme Carla Brown, conseillère municipale, Ville de Rosemère;
- M. Danny Chevarie, représentant, école secondaire;
- Mme Carole Gingras, représentante, 50 ans et plus;
- Mme Stéphanie Glaveen, organisatrice communautaire, CISSS des Laurentides;
- Mme Mireille Ladouceur, représentante, école primaire;
- M. Luc Lavallée, directeur, services communautaires de la Ville de Rosemère;
- Mme Stéphanie Nantel, conseillère municipale, Ville de Rosemère;
- Mme Manon Pomerleau, représentante, 50 ans et plus;
- Madame Mélissa Vincent, consultante, élaboration de politiques municipales.

Jusqu'à maintenant, le comité de révision de la politique a travaillé activement à s'approprier la démarche de la MADA/MADE. Plusieurs actions concrètes prendront également place prochainement, dont un sondage, permettant de bien cerner les besoins de la population cible. Par la suite, un plan d'action sera élaboré, où prendront forme, de manière très concrète, les retombées anticipées de la démarche. Cette dernière se terminera par l'adoption et le lancement de la politique.

La Roue de la bienveillance

À l'initiative de Tanya Bossy, membre du comité de bienveillance de Rosemère, une roue de la bienveillance, inspirée de « la roue de la fortune » a été conçue et fabriquée par l'atelier communautaire d'ébénisterie de Rosemère, organisme à but non lucratif, dirigé par Normand Painchaud.

Sur cette roue, composée de dix-huit rayons, seront inscrites des actions bienveillantes que les Roseméroises et Rosemérois pourront aisément accomplir au sein de leur communauté. Ces actions pourront être très variées, par exemple, ramasser des déchets sur le territoire de Rosemère ou encore effectuer une épicerie pour une personne dans le besoin.

Il est prévu que la roue de bienveillance soit installée à la bibliothèque de Rosemère ce printemps et au pavillon Floreat pour l'été, pour des actions bienveillantes de type écologique. En septembre, la roue devrait se retrouver dans les écoles afin que les étudiants puissent en faire bon usage.

Vos dévoués conseillers

Greetings, everyone !

A revised family policy (AFM/CFM)

The Age-Friendly Municipality (AFM) and Child-Friendly Municipality (CFM) family policy will be subject to a major review in 2022. This undertaking will be essential in optimizing the quality of life of seniors and families in our community.

A committee made up of the following individuals has been established to work on the policy, which was originally drafted in 2014:

- Tanya Bossy, representative of the Goodwill Committee;
- Carla Brown, Councillor, Town of Rosemère;
- Danny Chevarie, representative of the high school community;
- Carole Gingras, representative of the 50+ community;
- Stéphanie Glaveen, Community Organizer, CISSS des Laurentides;
- Mireille Ladouceur, representative of the elementary school community;
- Luc Lavallée, Director, Recreation Department, Town of Rosemère;
- Stéphanie Nantel, Councillor, Town of Rosemère;
- Manon Pomerleau, Councillor, Town of Rosemère;
- Mélissa Vincent, municipal policy consultant.

The policy review committee is already hard at work studying the AFM/CFM approach. A number of tangible steps will be taken in the next while, including a survey to clearly identify the needs of the target population. An action plan will then be drafted to set forth the expected outcomes in concrete terms. The process will culminate with the adoption and implementation of the policy in its final form.

Our own Wheel of Caring

A Wheel of Caring, inspired by the "Wheel of Fortune," has been crafted by the Atelier communautaire d'ébénisterie de Rosemère (ACER), a non-profit organization led by Normand Painchaud. The initiative is the brainchild of Tanya Bossy, a member of the Rosemère Goodwill Committee.

The wheel is divided up into 18 wedges, each of which will be used to list some simple ways Rosemerites can contribute to a more caring community. The suggestions will vary widely, from picking up litter in public spaces to getting groceries for someone who can't shop on their own.

Plans are to set up the wheel at the Town Library in the spring and then move it to the Floreat Pavilion for the summer, where it will bear a list of suggestions for caring for the planet. In September, it will make its way to schools in the community to inspire our students to do good deeds of their own.

Your Dedicated Councillors

Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil :
les lundis 11 avril et 9 mai, à 19 h 30, à l'hôtel de ville.

Next regular council meetings:

Monday, April 11, and Monday, May 9, 7:30 p.m., at the Rosemère Town Hall.

Formule des séances à déterminer selon la COVID-19. En temps normal, avant chaque séance, il y a une période d'échanges libres avec les citoyens, à 18 h 45, sur les sujets à l'ordre du jour. Surveillez nos plateformes de communication pour les détails.

Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Web dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.

Meeting format to be determined based on the status of COVID-19 restrictions. Normally, before every council meeting, residents are welcome to take part in open discussions on items on the agenda as of 6:45 p.m. Be sure to watch for updates through our various communication channels.

Minutes of past meetings are available to the public on the Town's website under Mayor's Office and Democratic Life/Council Meetings.

Marilyn Proulx s'éteint à 72 ans

Rosemère perd une grande dame de la communauté

Née en 1949, Marilyn Proulx, née Drew, s'installe à Rosemère avec son conjoint Fernand et sa fille, Lily Rosanne, en 1984. Sa seconde fille, Sarah Michelle, naîtra deux ans plus tard. Largement inspirée par l'implication bénévole de ses parents et de ses deux sœurs, résidentes de Rosemère, Marilyn décide dès son arrivée de s'investir dans la Société d'horticulture de Rosemère occupant successivement plusieurs postes, dont celui de vice-présidente, au conseil d'administration. Elle y restera jusqu'en 2000. Marilyn a souvent souligné que l'intérêt de sa mère pour le jardinage a influencé ses premiers pas en horticulture, mais elle est allée encore plus loin par ses actions environnementale et solidaire.

En 2004, elle participe au comité visant à mettre en place la première *Politique environnementale* de Rosemère. Pendant au moins deux décennies, elle se dévoue à l'organisation de la *Visite des Jardins secrets* dont les profits sont versés à l'organisme Les Petits Plaisirs, ce qui contribue à permettre à ce dernier d'accueillir plusieurs fins de semaine par an des enfants handicapés et d'offrir un répit à leurs parents. Elle ne ménage pas non plus son énergie, pendant plus de 20 ans, pour le *Concours Rosemère en fleurs*, dans lequel elle assume la vice-présidence. C'est Marilyn qui trouve les bénévoles et forme les équipes. Beaucoup de coordination qui avale les heures... que Marilyn effectue toujours motivée, toujours enthousiaste. De 1998 à 2008, Marilyn est responsable de la Vente de la jonquille pour recueillir des fonds pour soutenir la recherche de la Société canadienne du cancer. En 2009, elle est largement partie prenante d'un important projet communautaire de revitalisation du site de la Maison Hamilton, qui en fera un centre culturel entouré d'un magnifique jardin. En 2013, lors du Festival de la pivoine, elle accueille les nombreux visiteurs durant une fin de semaine.

L'horticulture au service de la communauté, et plus encore

Marilyn est omniprésente lors des activités de financement pour Jeunesse Action Rosemère, La Guignolée, la Grande Sortie, le Tournoi de golf du maire. Elle est partout où on a besoin de bénévoles, elle les recrute et les fidélise en partageant sa passion et son enthousiasme est contagieux. Toute sa vie, elle a cru au bénévolat et y a consacré d'innombrables heures. Et le plus étonnant : c'est elle qui se disait choyée d'être aussi bien entourée par les gens qui l'appuyaient !

En 2017, Marilyn a reçu la *Médaille du Lieutenant-gouverneur pour les aînés*, une juste reconnaissance de son altruisme tant envers ses concitoyens qu'envers toute cause caritative. « Quand on aime, on ne compte pas », ce dicton s'appliquait vraiment à Marilyn.

La Ville a perdu, le 19 janvier dernier, une grande dame et tient à offrir ses sincères condoléances à sa famille et à ses proches.

Marilyn Proulx dies at 72

Mourning a pillar of our community

Born in 1949, Marilyn Proulx, (née Drew) moved to Rosemère with her husband, Fernand, and daughter, Lily Rosanne, in 1984. Her second daughter, Sarah Michelle, was born two years later. Inspired by the volunteer work of her parents and her two sisters, both Rosemerites, Marilyn decided to give of her time to the Rosemère Horticultural Society, where she held a variety of positions over the years, including vice-chair of the board, eventually stepping down in 2000. Marilyn often credited her mother for her interest in gardening and horticulture, but she took things one step further by incorporating an environmental and community dimension into her efforts.

In 2004, Marilyn joined the committee tasked with developing the Town's first environmental policy. For some 20 years, she helped plan the annual Secret Gardens Tour, the proceeds of which went to Les Petits Plaisirs, a non-profit organization that provides respite care several weekends a year to parents of children with disabilities. She was also heavily involved in the Rosemère in Bloom contest for over two decades, serving as vice-chair for many years. She diligently worked to find volunteers and coordinate the teams, all of which took many hours of hard work... which she unfailingly did with great energy and zeal. From 1998 to 2008, Marilyn served as the coordinator for the local Daffodil Days event to raise funds for the Canadian Cancer Society. Starting in 2009, she was one of the driving forces behind the major community undertaking to revitalize the Hamilton House site, turning it into a cultural centre and public garden. And she was happy to greet the many visitors who came to celebrate the weekend-long Peony Festival in 2013.

Horticulture as a driver of community development, and so much more

Marilyn was also a regular at a number of community fundraisers, including Jeunesse Action Rosemère, La Guignolée, La Grande Sortie, and the Mayor's Golf Tournament. Wherever volunteers were needed, Marilyn was there to recruit new blood and keep everyone motivated with her trademark passion and contagious enthusiasm. Volunteering was a lifelong vocation for her, to which she devoted countless hours. And, most remarkably, she would always say that she was the lucky one to have such supportive people in her life !

Marilyn was awarded the Lieutenant Governor's Seniors Medal in 2017, a fitting tribute to her altruism and dedication to her fellow Rosemerites and the charities she supported. She was the living embodiment of the saying, "Love means giving without limits."

Her death on January 19 has robbed us of an important member of our community. Our sincerest sympathies go out to her family and all the people she loved.



La Bienfaisance Rosemère

Le premier organisme consacré à l'entraide

Si la solidarité entre les gens a toujours existé, notamment parmi les villégiateurs qui avaient un pied-à-terre sur le territoire occupé par la ville de Rosemère aujourd'hui, l'entraide organisée est d'abord issue de l'Association des citoyens qui a fait en sorte que ce territoire devienne une paroisse indépendante de celle de Sainte-Thérèse. Un décret entrera, d'ailleurs, en vigueur à cet effet le 1^{er} janvier 1947. Cette association est créée au cours de l'hiver 1942-1943, alors qu'une tempête de neige isole les villégiateurs devenus résidents permanents. Toutefois, elle n'a pas uniquement pour but l'entraide puisqu'elle se donne comme mandat d'étudier et de prendre des décisions sur toute question qui concerne tout particulièrement le développement de Rosemère.

En 1946, un feu ravage entièrement une maison et laisse une famille à la rue. Plusieurs citoyens s'unissent pour l'aider. Ils ramassent des vêtements et des fonds pour lui offrir un toit et de quoi se vêtir et subsister. L'appui public est si conséquent - vêtements, meubles..., et la coquette somme pour l'époque de 200 \$! - que les dons non nécessaires à cette famille sont rassemblés dans une maison individuelle, celle de sa présidente, Berthe-Yvonne Clément (Beppy Clément), et que leur distribution est gérée par un comité. C'est ainsi que naît The Rosemere Welfare/La Bienfaisance Rosemère, le premier organisme à but non lucratif qui se consacrera seulement à l'entraide.

Pour assurer sa mission, La Bienfaisance Rosemère organisait, deux fois par année, deux ventes de charité. Dénommées ventes « de presque neuf », elles se tenaient d'abord au centre communautaire, puis au sous-sol de l'église Sainte-Françoise-Cabrini. Vêtements, meubles, bibelots, objets d'art, dons en argent... lui permettaient d'aider bien des familles. Ces ventes leur offraient notamment, de la nourriture, du combustible, des billets de transport, des certificats d'achat d'épicerie, des paniers de Noël, mais aussi des soins infirmiers et des médicaments. L'organisme guidait également certaines personnes vers les intervenants appropriés selon leur besoin psychologique ou autres. Mentionnons aussi qu'à la suite de démarches actives auprès des autorités, La Bienfaisance Rosemère a permis que soit mise à la disposition d'aînés une résidence pour personnes âgées, Terrasse Rosemère, pour les accueillir dès 1975.

Jusqu'en 1981, elle a œuvré pour combattre la misère, créer de l'espoir et tenter de répondre aux besoins de la communauté. Après sa fermeture, d'autres associations ont progressivement vu le jour. Que l'on pense à La Popote Roulante, à Entraide Rosemère, à la Fondation Rosemère et au Comptoir Cabrini... Toutefois, ces organismes consacrent leurs efforts à une mission précise (aide alimentaire, appui aux enfants et aux personnes âgées souffrant de problèmes de santé ou encore soutien aux paroissiens).

* Collaboration : Kathy Nolan de la Société d'histoire et de généalogie des Mille-Îles.

The Rosemere Welfare

Our first community outreach organization

A strong sense of community has always been a defining feature of who we are, even back when what we now know as the Town of Rosemère was essentially cottage country. Community outreach started with the Rosemère Citizens Association, which was instrumental in the creation of a parish separate from Sainte-Thérèse. This was officially confirmed by government decree on January 1, 1947. The Rosemère Citizens Association was established in the winter of 1942-1943, after a group of cottagers were stranded in their homes during a snowstorm. Its mission extended beyond community outreach, however: the association also took it upon itself to study and make decisions concerning local development.

In 1946, one of the homes in the community burned down, leaving the family who lived there destitute. Their neighbours were quick to come to their rescue, organizing a clothing and food drive, and raising money to get them back on their feet. The response was so generous, with donations of furniture, clothing and the tidy sum of \$200 in cash (quite a lot at the time !), that there was plenty left over after the family's needs were met. The extra items were stored at the home of Berthe-Yvonne Clément (Beppy Clément) and subsequently handed out to others in need, as decided by a small committee. Thus was born The Rosemere Welfare/La Bienfaisance Rosemère, our first non-profit organization dedicated entirely to the principle of community helping community.

To fund its operations, The Rosemere Welfare hosted two charity bazaars of "nearly new" items every year, first at the community centre, then in the basement of Sainte-Françoise-Cabrini Church. The proceeds from the sale of donated clothes, furniture, knickknacks, and arts and crafts, coupled with cash contributions, made it possible to provide food, fuel, bus tickets, grocery vouchers and holiday baskets to families in need, not to mention access to nursing care and assistance with the purchase of medication. In some cases, The Rosemere Welfare even stepped in to guide people toward the appropriate resources to deal with psychological or other issues. Also noteworthy were their lobbying efforts to ensure there was a seniors' residence available for older Rosemerites, which became a reality with Terrasse Rosemère in 1975.

Until 1981, The Rosemere Welfare worked to fight poverty, keep hope alive and address a range of community needs. After it closed, other associations rose in its stead, among them Meals on Wheels, Entraide Rosemère, the Rosemere Foundation and Comptoir Cabrini, although each focused on one specific area (food assistance, support for children and seniors with health problems, and outreach for congregation members) rather than the broad array of services provided by The Rosemere Welfare.

* Written in collaboration with Kathy Nolan from the Société d'histoire et de généalogie des Mille-Îles.

Stratégie québécoise d'économie d'eau potable 2019-2025

L'eau, un enjeu vital mondial, mais aussi municipal

- Au Québec, l'eau douce occupe près de 10 % du territoire;
- La province dispose de 3 % des eaux douces renouvelables de la planète;
- Elle est l'un des plus grands consommateurs d'eau au monde.



À l'échelle du Québec

En mars 2011, dans le contexte des changements climatiques et de la croissance démographique mondiale, le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation lançait sa *Stratégie québécoise d'économie d'eau potable 2019-2025* qui visait à doter les municipalités d'outils nécessaires pour acquérir des connaissances et poser un diagnostic clair sur leur utilisation de l'eau comparativement aux normes reconnues à l'échelle internationale.

Cette première Stratégie a permis de réduire la quantité d'eau distribuée de 26 % comparativement à 2001. Toutefois, les pertes d'eau représentaient encore près du quart du volume de l'eau potable produite. Les connaissances acquises grâce à la Stratégie ont permis d'avoir une première estimation des coûts de fonctionnement et des investissements nécessaires pour assurer le maintien des infrastructures d'eau et rattraper le déficit d'entretien à l'échelle du Québec. Le gouvernement a mis en place un programme d'aide financière pour appuyer les municipalités. Cette aide est cependant conditionnelle à la mise en place d'actions pour réduire la distribution, la consommation et les pertes d'eau. Pour bénéficier de ces aides, les municipalités doivent produire un bilan annuel qui comprend toutes les données et les informations relatives aux objectifs de la Stratégie (contrôle des pertes d'eau, réduction de la consommation résidentielle et gestion durable de la ressource et des actifs municipaux).

Quelques chiffres

- En 2015, la quantité d'eau distribuée totale se situait à 573 litres/personne/jour.
- En 2017, elle était descendue à 530 litres. Un volume 24 % plus élevé que la moyenne canadienne et 49 % plus élevé que celle de l'Ontario.
- En 2019, elle a baissé de 5 litres, soit 525 litres, ce qui correspond à une diminution de 8,4 % comparativement à 2015.

Pour l'horizon 2025, le Québec s'est donné comme objectif stratégique une réduction de la distribution d'eau – aux résidences, aux institutions, aux commerces et aux industries, soit toute l'eau distribuée –, de 20 % comparativement à 2015, soit 458 litres.

On est entourés d'eau, certes, mais elle n'est ni potable (telle quelle) ni inépuisable. Il n'y a qu'à penser à la baisse de la rivière des Mille Îles en été... et aux restrictions imposées pour assurer les besoins essentiels de la population et les réponses aux urgences.



2019-2025 Quebec strategy for drinking water conservation

Water: Important for the world, important for our community

- Freshwater covers 10% of Quebec's total surface area.
- Some 3% of the world's renewable freshwater supply is found in Quebec.
- We are also one of the planet's biggest consumers of water.

Provincial situation

In March 2011, the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation released the Quebec strategy for drinking water conservation, in response to climate change and global population growth imperatives. The goal of the 2019-2025 strategy is to provide municipalities with the tools they need to become more knowledgeable about these issues and conduct a clear assessment of their water usage compared to international standards.

This initial version of the strategy has been responsible for a 26% reduction in the quantity of water distributed since 2001. However, close to a quarter of the drinking water produced every year is still wasted. The information gathered as a result of this strategy has been used to come up with a rough estimate of the operating costs and investments required to ensure the upkeep of water supply facilities and address the province-wide infrastructure deficit. Provincial government funding has been set up to support municipal efforts in this regard. These monies are nevertheless contingent on the introduction of efforts to conserve water by improving distribution, reducing consumption and controlling water loss. To qualify for funding, municipalities need to report on their water performance on a yearly basis, complete with information and statistics related to the stated objectives of the strategy (reduction in water waste, reduction in residential consumption, and sustainable management of water supply and local water infrastructure).

Key statistics

- Some 573 litres of water a day was distributed on a per capita basis in Quebec in 2015.
- By 2017, this figure had decreased to 530 litres. This is still 24% higher than the Canadian average and 49% higher than in Ontario.
- Distribution volume fell by an additional 5 litres to 525 litres a day in 2019, for an 8.4% reduction compared to 2015.

Quebec has adopted a strategic objective to reduce the total volume of all water distributed (i.e., to residential, institutional, commercial and industrial users) to 458 litres by 2025, 20% under 2015 levels.

It's a fact that we are surrounded by water, but it is not drinkable in its untreated state, nor is there an inexhaustible supply. Just think of how low the levels of the Mille Îles River can get in the summer... and the restrictions on water use that have to be applied to ensure there is enough to meet essential needs and emergencies.



Qu'en est-il pour Rosemère?

La Stratégie prévoit des objectifs propres à chaque municipalité pour la **consommation résidentielle** et les pertes d'eau. Pour Rosemère, l'objectif de consommation pour **2025 est fixé à 220 litres/personne/jour**.

Consommation résidentielle d'eau potable

En 2020, la consommation se situait à 238 litres/personne/jour. Il nous reste donc des efforts à faire pour atteindre notre objectif en 2025. À cet effet, la Ville a adopté récemment de nouvelles dispositions réglementaires pour réduire le gaspillage et accentuera ses efforts de sensibilisation relatifs à la valeur de l'eau et à son utilisation.

Réduction des pertes du réseau d'aqueduc


Quant à l'objectif relatif aux pertes d'eau dans le réseau, la Ville est fière de constater que, pour 2020, l'objectif a été atteint avec un indice de perte considéré comme modéré. Ce qui veut dire que nos conduites sont généralement en bon état et que, lorsque des bris surviennent, les réparations se font suffisamment rapidement pour limiter les pertes.

Ce que nous devons maintenant faire ensemble

Pour les prochaines années, la Ville fait face à un défi de taille en ce qui concerne les investissements nécessaires pour assurer une gestion durable de ses infrastructures d'eau. En effet, selon les outils de modélisations reconnus par le gouvernement du Québec, la Ville doit investir environ 4,4 M\$ de plus chaque année afin d'assurer leur maintien, de rattraper le déficit d'entretien et de faire des améliorations minimales.

Le temps est venu d'accorder à cette ressource vitale qu'est l'eau toute l'importance qu'elle mérite. La Ville s'engage en ce sens pour aujourd'hui et pour demain. Elle compte aussi sur tous les citoyens pour éviter tout gaspillage et même pour aller encore plus loin afin de réduire leur consommation. Elle rappelle d'ailleurs qu'il existe des moyens simples de limiter notre consommation (remplacement de toilettes usagées - 4 à 6 litres plutôt que 18 à chaque chasse d'eau, dispositifs économiseurs d'eau - douche et robinets, lave-linge et lave-vaisselle remplis au maximum, baril d'eau de pluie et respect des mesures d'arrosage, etc.).

Autrement dit, la Ville compte sur chaque consommateur, du plus jeune au plus âgé, et sait que vous serez tous au rendez-vous !

 Ce que vous pouvez faire, chez vous, pour économiser l'eau : <https://www.cmmtq.org/fr/Consommateur/Conseils-pratiques/Economies-d-eau-potable>

What is the situation in Rosemère?

The provincial strategy lays out specific goals for each municipality in terms of **residential consumption** and water savings. For Rosemère, our target consumption level for **2025 is 220 litres per person per day**.

Water consumption

Water consumption in 2020 stood at 238 litres per person per day. We still have some work to do to reach our 2025 goal. Bearing this in mind, the Town recently adopted two by-law provisions to help curb excessive usage of water and boost public awareness about its value.

Reduction of leakage and loss in the water supply system


The Town is proud to confirm that the 2020 objective in terms of water waste reduction was achieved, with the corresponding index indicating only a moderate amount of leakage and loss. That means our pipes are in good overall shape and when water main breaks do occur, they are handled quickly to keep loss to a minimum.

What we need to do together

The challenge facing the Town in the coming years will be a sizeable one in terms of investing in the sustainable management of our water supply systems. Based on Quebec government models, a \$4.4-million annual investment will be required to ensure their maintenance, address the infrastructure deficit and carry out basic upgrades.

The time has come to recognize just how precious this resource is and act accordingly. The Town is committed to taking action in this regard, both today and tomorrow. We are also counting on all residents to avoid waste wherever possible and go one step further to actively conserve water. Remember that there are lots of ways to use water more efficiently, many of them very simple: replace older toilets with newer, smarter models that run on 4 to 6 litres per flush instead of 18, install water-saving shower heads and faucets, avoid operating your washing machine or dishwasher with a less-than-full load, use a rain barrel to water your landscape, follow municipal watering restrictions and so forth.

In other words, we are counting on each and every one of you, from the young and to the young-at-heart, to help conserve water !

 Learn what you can do to be water wise: <https://www.cmmtq.org/fr/Consommateur/Conseils-pratiques/Economies-d-eau-potable>

BEN BONGARS VIENT DE S'ÉTABLIR À ROSEMÈRE AVEC SA FAMILLE. AU GRÉ DE SES AVENTURES, APPRENEZ-EN PLUS SUR VOTRE VILLE.

LES AVENTURES (SANITAIRES) DE BEN

C'EST LE PRINTEMPS, FONTE DE LA NEIGE.

BONJOUR MADAME, MON VOISIN A EU UN REFOULEMENT DANS SON SOUS-SOL. AVEZ-VOUS DES CONSEILS POUR ÉVITER QUE ÇA M'ARRIVE?

QUI! PLUSIEURS ÉLÉMENTS PEUVENT CONTRIBUER. VOICI MES CONSEILS.

DÉBRANCHEZ VOS GOUTTIÈRES DU DRAIN DE FONDATION ET ASSUREZ-VOUS QUE LA PENTE PERMETTE LE RUISSELEMENT DE L'EAU LOIN DE VOTRE FONDATION.

J'AI PRIS DES PHOTOS DE MA POMPE DANS MON SOUS-SOL MAIS JE N'Y COMPRENDS RIEN...

OH! EFFECTIVEMENT, C'EST BEAUCOUP DE BRANCHEMENTS...

RETENEZ QUE VOUS NE DEVEZ, EN AUCUN TEMPS, BRANCHER VOTRE GOUTTIÈRE AU RÉSEAU D'ÉGOUT SANITAIRE. AINSI, VOUS CONTRIBUEREZ À LIMITER LA SURCHARGE DU RÉSEAU SANITAIRE QUI POURRAIT DÉBORDER.

AUSSI, NE RACCORDEZ PAS LA TOILETTE OU LA LAVEUSE À L'EGOUT À LA POMPE D'ASSÈCHEMENT. L'EAU NON TRAITÉE POURRAIT CONTAMINER L'ENVIRONNEMENT.

PRENONS RENDEZ-VOUS. JE VÉRIFIERAI LA CONFORMITÉ DE VOTRE PLOMBERIE AU SOUS-SOL ET VOTRE SYSTÈME DE DRAINAGE PLUVIAL!

N'HÉSITEZ SURTOUT PAS À NOUS CONTACTER POUR TOUTES AUTRES QUESTIONS!

FIUU... ÇA M'ARRIVERA PAS...

MERCI, C'EST TRÈS APPROCHÉ!

TELEPHONE INTERNET CELLULAIRE

BEN GOODMAN HAS JUST MOVED TO ROSEMÈRE WITH HIS FAMILY. JOIN HIM AS HE EXPLORES HIS NEW COMMUNITY. YOU'RE SURE TO LEARN A THING OR TWO YOURSELF!

BEN AND HIS (DRAINING) ADVENTURES

SPRING IS HERE! THE SNOW IS MELTING.

HI THERE! MY NEIGHBOUR'S BASEMENT JUST FLOODED. IS THERE ANYTHING I CAN DO TO KEEP THAT FROM HAPPENING HERE?

DEFINITELY THERE ARE ACTUALLY A FEW FACTORS TO CONSIDER. HERE'S WHAT I RECOMMEND.

DISCONNECT YOUR DOWNSPOUTS FROM THE FOUNDATION DRAIN, AND MAKE SURE THE FLOW OF WATER IS DIRECTED AWAY FROM YOUR FOUNDATION.

I TOOK SOME PICTURES OF MY PUMP IN MY BASEMENT BUT I CAN'T MAKE HEADS OR TAILS OF IT.

OH! THERE ARE A LOT OF CONNECTIONS DOWN THERE...

REMEMBER YOU SHOULDN'T EVER HOOK UP YOUR DOWNSPOUTS TO A SEWER LINE. THE EXTRA WATER COULD CAUSE THE SYSTEM TO BACK UP AND OVERFLOW.

LIKewise, NEVER CONNECT YOUR BATHROOM OR LAUNDRY ROOM PIPES TO THE SUMP PUMP. THE UNTREATED WATER COULD CONTAMINATE THE ENVIRONMENT.

WHY DON'T WE SET UP A TIME FOR ME TO CHECK YOUR BASEMENT PLUMBING AND YOUR STORM DRAINS?

BE SURE TO CONTACT US IF YOU HAVE ANY OTHER QUESTIONS!

PHUU... CRISIS AVERTED...

THAT WOULD BE GREAT, THANKS!

PHONE ONLINE MOBILE



RAPPEL

PAIEMENTS DES TAXES MUNICIPALES 2022

L'échéance du 2^e versement des comptes de taxes supérieurs à 300 \$ est le **2 mai**.

En plus des modalités habituelles, il est maintenant possible d'acquitter vos **versements en ligne** à l'adresse suivante : <https://transphere.acceo.com/rosemere/>

Vous voulez recevoir votre compte de taxes en ligne ? Il est possible de vous y inscrire sur votre compte Voilà ! Ainsi, vous recevrez votre compte 2023 par cette plateforme. Fini le papier !



REMINDER

2022 PROPERTY TAX PAYMENTS

The deadline for the second instalment of property tax bills \$300 or over is **May 2**.


Payment can be made through the usual channels or **online** at the following address: <https://transphere.acceo.com/rosemere/>.

Interested in receiving your statements electronically instead of by mail ? Use the Voilà ! app to sign up for 2023. Go paperless !

L'écocentre de Rosemère, Point de dépôt officiel de l'ARPE-Québec

Comme nous l'avons mentionné dans le dernier bulletin, l'écocentre de Rosemère est dorénavant un point de dépôt de l'ARPE-Québec qui gère le programme Recycler mes électroniques^{MC}. Il accepte, notamment, les produits électroniques suivants : téléviseur, ordinateur, téléphone traditionnel, cellulaire, téléavertisseur, périphériques d'ordinateur ou de console vidéo, imprimante, numériseur, système audio ou vidéo portable ou non, cinéma maison, système audio et de localisation pour véhicule...


Pensez-y lors de votre ménage de printemps. Surtout, ne les jetez pas ! Allez déposer ces produits à l'écocentre afin qu'ils soient traités de façon sécuritaire et écologique et que leurs composants soient réutilisés.

 Liste exhaustive des produits concernés : <https://www.recyclermeselectroniques.ca/qc/quoi-recycler/>.

Rosemère Ecocentre An authorized EPRA-Québec drop-off point

As we mentioned in the last issue of Rosemère News, the Rosemère Ecocentre is now an EPRA-Quebec drop-off point for the Recycle My Electronics™ program. Items accepted under this program include televisions, computers, landline phones, mobile phones, pagers, computer peripherals, video game controllers, printers, scanners, monitors, stereo systems, portable video and audio players, home theatre systems, GPS devices and more.

Keep this in mind when you're doing your spring cleaning. Electronics don't belong in the trash. By taking them to the Ecocentre, you'll be making sure they are disposed of in a safe, environmentally friendly way and any salvageable components are removed and reused.

 For a full list of electronics accepted at the Ecocentre: <https://www.recyclemyelectronics.ca/qc/what-can-i-recycle/>.

CONGÉS Ouvert ou fermé ?

Fin de semaine de Pâques du 14 au 18 avril

- Les services administratifs seront fermés du jeudi 14 avril à midi au lundi 18 avril inclusivement.
- La bibliothèque fermera du jeudi 14 au lundi 18 avril inclusivement.
- L'écocentre sera fermé le vendredi 15 avril et le dimanche 17 avril inclusivement.

Maintien des collectes habituelles le Vendredi saint, soit le 15 avril.

Fête des Patriotes le lundi 23 mai

Les services administratifs et la bibliothèque seront fermés ce jour-là.

UPCOMING HOLIDAYS Open or closed ?

Easter weekend (April 14-18)

- The Town's administration offices will be closed from noon on Thursday, April 14, to Monday, April 18.
- The library will be closed from Thursday, April 14, to Monday, April 18.
- The Ecocentre will be closed from Friday, April 15, to Sunday, April 17.

Note that waste pickup schedules will be unaltered on Good Friday (April 15).

National Patriots' Day (Monday, May 23)

The administration offices and library will be closed.



Risques reliés aux piles au lithium

Très présentes dans les appareils électroniques, les modèles réduits radiocommandés et les appareils photo, les piles au lithium représentent un risque élevé d'incendie et d'explosion si elles sont mal utilisées. Elles sont plus susceptibles de s'endommager que d'autres types de piles et peuvent devenir dangereuses dans certaines conditions. Il est donc important de prendre des précautions :

- Suivre attentivement toutes les instructions du fournisseur de la pile, mais aussi du chargeur. Utiliser uniquement le chargeur adapté;
- Éloigner la pile de tout matériau combustible;
- Retirer la pile du chargeur dès qu'elle est rechargée;
- Éviter de laisser un appareil sur un lit, particulièrement lorsque celui-ci se recharge.
- Ne jamais jeter les piles dans le feu : elles pourraient exploser.
- Garder les piles hors de portée des enfants. Fonctionnelles ou non, les piles représentent des risques pour la santé ou de graves blessures potentiellement mortelles.

Ces piles sont considérées comme des résidus domestiques dangereux. En aucun cas, elles ne doivent être déposées dans les ordures ménagères. Ainsi, les Rosemérois doivent les apporter à l'écocentre.

Inscrivez-vous ! Aide de personnes vulnérables en cas d'urgence

Si vous souffrez, de façon permanente ou temporaire, de déficience motrice, visuelle, intellectuelle, auditive ou psychique, problème de santé mentale, trouble envahissant du développement, traumatisme craniocérébral ou que vous n'êtes pas en mesure d'évacuer votre domicile en tout temps par vous-même, sachez que le **Programme secours adapté** permet d'informer immédiatement divers intervenants (pompiers et policiers) de votre localisation si vous avez besoin d'une aide particulière en cas d'urgence. Ces secours connaissent les mesures précises à prendre selon les notes personnalisées enregistrées dans votre dossier. Toutefois, il faut au préalable vous inscrire à ce programme gratuit.

Les personnes déjà inscrites au programme sont invitées à fournir toute information pertinente sur leur état de santé et tout changement utile (adresse, téléphone, etc.) afin que les modifications nécessaires soient apportées à leur dossier.

 blainville.ca/pompiers ou 450 434-5229

Hazards of lithium batteries

Rechargeable lithium batteries are commonly found in electronic devices, remote control toys and cameras. If not used properly, they can pose a significant fire or explosion risk. They are more easily damaged than other types of batteries and can become dangerous in some conditions. Hence the importance of taking a few precautions:

- Follow the instructions that come with the battery and the charger to the letter. Never plug a device into a charger meant for another device.
- Keep the battery away from flammable materials.
- Unplug the battery from the charger once it is fully charged.
- Never leave a lithium battery-powered device on a bed, especially while recharging.
- Never discard this type of battery in a fire. It may explode.
- Keep lithium batteries away from children, even if they are not in use. They can cause illness, injury or even death.

Rechargeable lithium batteries are considered to be household hazardous waste and should never be put in the trash. To ensure old lithium batteries are disposed of safely, all Rosemerites are asked to drop them off at the EcoCentre.

Register now ! Help for vulnerable people in an emergency

If you are living with a motor, visual, hearing, intellectual, developmental or mental disability or impairment, a traumatic brain injury or another temporary or long-term condition that affects your mobility or ability to evacuate your home in an emergency, you should know there is an **adapted emergency services program** in place that can inform first responders (police and firefighters) of your location if you require special assistance. Any specific measures to be taken will be noted in your file for emergency response units to refer to as needed. Registration is required, but the service is free.

If you have already signed up, please check to make sure all your health information and contact details (address, phone number, etc.) are accurate and up to date.

 blainville.ca/pompiers or 450-434-5229



Inspection des piscines résidentielles

Les piscines résidentielles, qu'elles soient hors terre, creusées ou démontables, représentent un risque important de noyade des jeunes enfants, particulièrement lorsque ces derniers échappent à la supervision d'un adulte et que les installations ne sont pas adéquatement sécurisées. C'est pourquoi le gouvernement du Québec a adopté, l'an dernier, de nouvelles exigences relatives à la sécurité des piscines résidentielles. Sachez que les modifications à apporter aux installations non conformes devront être réalisées au plus tard le 1^{er} juillet 2023.



Inspection of swimming pools

Private swimming pools, whether they're inground, aboveground or portable, can pose a significant risk of drowning for young children. Most accidents occur when a child slips out of an adult's sight or a proper barrier is not in place. That is why the Quebec government passed new residential pool safety requirements in 2021. Note that July 1, 2023, is the deadline for correcting any problems in this regard.

Branchements croisés non conformes Nouvelle campagne d'inspection

Afin de préserver l'environnement et d'assurer une gestion efficace des eaux pluviale et sanitaire, la Ville sollicite la collaboration des citoyens.

En effet, chaque propriétaire peut contribuer à l'efficacité du réseau en ayant une plomberie conforme au règlement (R. T -143-2) en plus de s'assurer d'évacuer de manière optimale l'eau de ruissellement sur son terrain. Pour les appuyer dans cette démarche, l'inspectrice en environnement poursuivra la tournée d'inspection dans certains secteurs prioritaires.

L'inspection extérieure de chaque propriété permet de formuler des recommandations sur le drainage adéquat et les éléments importants, dont les fondations, les gouttières et les fossés.

L'inspection intérieure vise à vérifier que la plomberie du sous-sol respecte les normes du *Code de plomberie* du Québec et celles des règlements municipaux. Elle s'assure, entre autres, que la fosse de retenue qui recueille l'eau provenant du drain de fondation n'est pas reliée à la plomberie d'évacuation de l'eau sanitaire. Cette non-conformité représente une surcharge dans le réseau sanitaire et peut provoquer un refoulement dans le sous-sol.

 Service des permis et inspections :
poste 1238


Prohibited cross-connections New inspection campaign

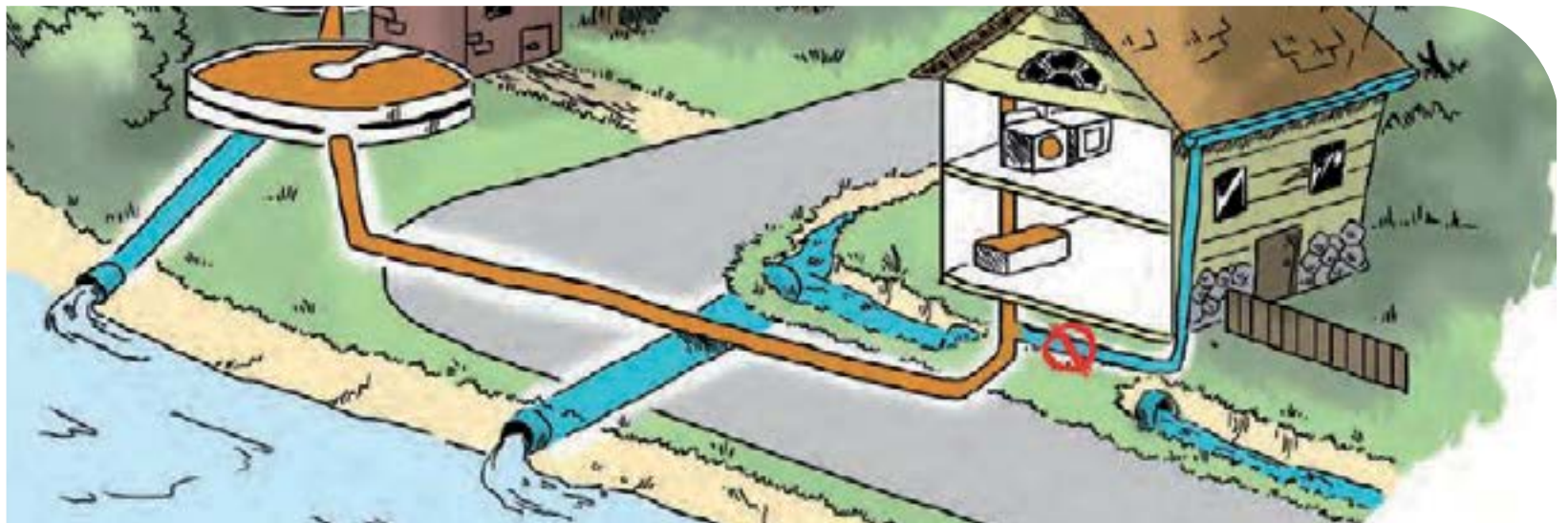
Homeowners are being asked for their cooperation to help ensure our stormwater and sewage facilities are managed effectively and keep our environment clean and safe.

By making sure your plumbing meets by-law T-143-2 and any surface runoff is properly drained, you will be doing your part to keep our infrastructure running smoothly. To support you in your efforts, the Town's environmental inspector will be making ongoing rounds in the community to check certain priority areas.

Outdoor inspection work will make it possible to draw up a series of recommendations related to proper drainage and other important considerations, such as building foundations, downspouts and ditches.

The indoor component of the inspection will examine the basement plumbing to check whether it meets current provincial and municipal requirements. This will also help ensure that the catch basin that collects rainwater from around the foundation isn't linked to the water supply system. Cross-connections like these can lead to backflow and basement flooding.

 Permits and Inspections Department :
extension 1238



Les pesticides sont interdits

La saison estivale arrive à grands pas et il sera bientôt temps de préparer votre terrain. Plusieurs citoyens font affaire avec des entrepreneurs en gestion de pelouse pour l'entretien paysager. Cependant, il ne faut pas oublier la réglementation en matière d'application de pesticides afin de protéger la santé des Rosemérois et d'encourager les pratiques écologiques.

Petit rappel des règles à suivre :

- Il est interdit d'utiliser des pesticides sur tout le territoire de Rosemère. Seuls les pesticides à faible impact sont autorisés;
- En cas d'infestation majeure, un permis de 10 jours peut être accordé par le Service des permis et inspections si aucune autre solution écologique n'est envisageable;
- En tant que citoyen, c'est votre responsabilité de faire la demande de permis à la Ville et non celle de l'entrepreneur;
- L'entrepreneur qui effectue l'entretien doit être inscrit au Registre municipal de la Ville.

Malheureusement, malgré les efforts de tous pour vivre dans un environnement plus vert, certains entrepreneurs tentent encore de dissimuler des pesticides chimiques dans des traitements dits « biologiques », et ce, à l'insu des propriétaires. Voici quelques indices qui peuvent laisser suspecter l'emploi de pesticides chimiques par votre entrepreneur :

- Forte odeur de soufre ou de chlore émanant de la pelouse pendant les jours qui suivent le traitement;
- Noircissement et tortillement des mauvaises herbes et des feuilles des végétaux ornementaux (arbres, arbustes, vivaces et annuelles);
- Absence d'affichette indicatrice sur la pelouse à la suite d'un traitement;
- Camion de l'entrepreneur non identifié et utilisé en dehors des heures dites « normales ».

Pour obtenir plus d'indices et d'informations sur les pesticides chimiques, vous pouvez consulter le site Web <https://www.vieecolo.com/> ou demander conseil au Service des permis et inspections.

Ban on pesticides

With the summer months soon upon us, it is time to start thinking about yard maintenance. Many homeowners entrust their lawn and garden care to a contractor. It is important to ensure that these suppliers comply with all by-laws on pesticide use to protect the health of our community and encourage environmentally friendly practices.

You are reminded that:

- *Pesticides are prohibited in Rosemère, except for certain low-impact products;*
- *A special 10-day permit may be issued by the Town to apply pesticides in the event of a major infestation if there are no ecological alternatives available;*
- *Applications for a permit must be submitted by the homeowner, not the contractor;*
- *All contractors must be registered with the Town.*

Unfortunately, despite our collective efforts to keep our environment clean and green, some contractors still apply chemical pesticides behind their customers' backs, touting them as "organic" treatments. Here are a few telltale signs that your lawn care company may be using banned products:

- *Your grass smells like sulfur or chlorine for several days following treatment.*
- *Weeds and leaves of ornamental plants (trees, shrubs, perennials, annuals) shrivel up and turn brown.*
- *Your contractor doesn't leave a sign up after they have worked on your lawn.*
- *They use an unmarked vehicle and/or spray outside of normal working hours.*

For additional tips and further information on chemical pesticides, go to <https://www.vieecolo.com/> or contact the Permits and Inspections Department.



Conseils pour limiter l'éclosion de la spongieuse

Il est temps d'intervenir

La spongieuse est un insecte défoliateur, c'est-à-dire qu'elle se nourrit des feuilles et fait des ravages au Québec depuis plusieurs années. Elle passe par différents stades : l'œuf, la larve, la pupa et l'adulte. Elle affectionne les feuilles de chêne, de peupliers et d'érables, mais nuit également à d'autres espèces de feuillus et même de conifères. Afin de réduire son impact sur vos arbres, voici quelques conseils :

- Lors de la période de dormance, entre juillet et mai, c'est-à-dire lorsque l'insecte est sous forme d'œufs, vous pouvez repérer ces masses d'œufs principalement sur les arbres, les tables de pique-nique, les meubles de jardin et les parois de bâtiment. Vous pouvez les retirer en les grattant avec un couteau et les plonger ensuite dans un seau d'eau chaude et savonneuse. Cette étape permet de réduire les possibilités d'éclosion.
- Lors du stade larvaire, entre mai et juillet, vous pouvez entourer le tronc de vos arbres avec du ruban adhésif de type «Duct-Tape» à l'envers ou installer une toile de jute attachée avec une ficelle afin d'empêcher les chenilles de monter jusqu'aux feuilles.
- **En dernier recours**, vous pouvez utiliser du BTK, insecticide à faible impact. Le produit doit être pulvérisé sur les arbres attaqués par la spongieuse, tôt le matin ou en fin de soirée. Mais **attention**, le BTK s'attaque à tous les types de papillons, il faut donc l'utiliser de manière très minutieuse.

Afin d'obtenir plus d'informations sur les moyens de lutter contre cet insecte, contacter l'inspecteur en foresterie urbaine et horticulture au Service des permis et inspections.

Tips on controlling the LDD moth population

The time for action is now!

The LDD moth (previously referred to as the "gypsy moth") is a leaf-eating insect that has been wreaking havoc across Quebec in recent years. There are four different stages in its lifecycle: egg, larva, pupa and adult. LDD moths tend to prefer oaks, poplars and maples, but they can also be found on other deciduous or evergreen trees. Here are a few tips on how to minimize their impact on your trees:

- LDD moth eggs are laid in masses and remain dormant between July and May. You can find these egg masses on trees, picnic tables, garden furniture, walls of buildings and other flat surfaces. To prevent them from hatching, scrape off the mass with a knife into a bucket of warm soapy water.
- During the larval stage, between May and July, you can wrap your tree trunks with duct tape (sticky side out) or tie a piece of burlap cloth around each trunk to stop the caterpillars from making their way up the tree and eating the leaves.
- **As a last resort**, you may choose to apply BTK, a low-impact insecticide. Spray affected trees in the early morning or late evening. Note, however, that BTK attacks all butterflies, so it should be used with **great caution**.

For more information on how to help control these defoliating insects, feel free to contact the urban forestry and horticulture inspector at the Permits and Inspections Department.



Janvier January	Février February	Mars March	Avril April	Mai May	Juin June	Juillet July	Août August	Septembre September	Octobre October	Novembre November	Décembre December
Oeufs - Période idéale pour gratter les oeufs et réduire l'éclosion <i>Egg masses: Ideal time to scrape away to prevent hatching</i>							Oeufs - Période idéale pour gratter les oeufs et réduire l'éclosion <i>Egg masses: Ideal time to scrape away to prevent hatching</i>				
				Larve - Période de défoliation - Conseil: bande de tissu ou ruban adhésif à l'envers autour du tronc de l'arbre <i>Larva (caterpillar): Leaf-eating period. Wrap tree trunks in burlap or inside-out duct tape</i>							
						Pupa <i>Pupa (cocoon)</i>					
						Adulte - Période de ponte <i>Adult (moth): Mating and egg laying</i>					

Punaise des céréales

Quand et comment agir contre une infestation ?

Si vous êtes aux prises avec des punaises des céréales, ou punaises velues, le stade larvaire, **fin mai à mi-juin**, est le meilleur moment pour agir contre ce ravageur. Voici différentes techniques à effectuer pour contrôler l'infestation, à un minimum de trois reprises, à cinq à sept jours d'intervalle.

- Mélanger 50 à 100 ml de liquide vaisselle au citron dans un litre d'eau et appliquer abondamment en fin d'après-midi, par une journée ensoleillée et chaude.
- Appliquer un insecticide à faible impact contre les pucerons, en vente libre, très tôt le matin ou en fin de journée.
- Mélanger 8 ml de d'un produit issu du margousier et deux cuillères à soupe de liquide vaisselle par litre d'eau. Appliquer abondamment en fin d'après-midi, par une journée ensoleillée et chaude, quelques heures après avoir arrosé le gazon.

Cependant, sachez que le moyen le plus efficace de se débarrasser de l'insecte et d'obtenir une pelouse plus verte, en santé et non prisee de la punaise consiste à adopter de bonnes pratiques culturales :

- Tondre votre pelouse à une hauteur minimale de 7,5 cm. Plus la pelouse est vigoureuse, plus elle résistera aux attaques de la punaise;
- Irriguer votre pelouse en période de sécheresse afin de nuire au développement des larves, tout en tenant compte des restrictions d'arrosage de la Ville;
- Semer des plantes à feuilles larges, telles que le trèfle qui ne craint pas la sécheresse, peut fixer l'azote de l'air et ne fait pas partie du régime alimentaire des punaises;
- Remplacer le gazon par différents types de couvre-sols.

Vous pouvez également consulter le site d'espace pour la vie, vieecolo.com, ou contacter l'inspecteur en foresterie urbaine et horticulture au Service des permis et inspections pour obtenir plus d'informations.

<https://espacepouurlavie.ca/carnet-horticole/ravageurs-et-maladies/punaise-velue>

<https://www.vieecolo.com/pesticides/entretien-ecologique-dune-pelouse/>

Chinch bugs

When and how to treat an infestation

If you have a chinch bug problem in your lawn, the best time to do something about it is during the larval stage, **between late May and mid-June**. Here are a few techniques you can use to control these grass-eating pests. You'll need to repeat them at least three times, leaving five to seven days between each treatment.

- Drench the damaged part of your lawn with soapy water (50 mL to 100 mL of liquid dish soap to 1 L water) using a spray bottle or hose in the late afternoon on a hot, sunny day.
- Spray with a low-impact insecticide for aphids (available over-the-counter) in the morning or at the end of the day.
- Use a mixture of neem (*Azadirachta indica*) and liquid dish soap (8 mL of neem and 2 tablespoons of liquid dish soap per 1 L of water). Spray enough to soak the affected area in the late afternoon on a hot, sunny day, a few hours after watering the lawn.

However, the most effective way to get rid of chinch bugs and keep your grass green and healthy is through good lawn care and maintenance all season long:

- Mow your lawn to a height of 7.5 cm (3") or more. The denser your grass, the more resistant it will be to chinch bugs.
- Water your lawn during dry weather (to keep larvae from maturing), making sure to comply with any watering restrictions in effect.
- Plant ground cover such as clover, which is drought-resistant, captures nitrogen from the air and adds it to the soil, and is not part of the chinch bug's diet.
- Diversify your lawn with alternatives to grass.

More tips can be found on the Space for Life website, at vieecolo.com or through the urban forestry and horticulture inspector at the Town's Permits and Inspections Department.

<https://espacepouurlavie.ca/en/green-pages/diseases-pests-and-undesirable-plants/hairy-chinch-bug>

<https://www.vieecolo.com/en/pesticides/to-make-sure-your-lawn-is-eco-friendly/>



Des plantations d'arbres diversifiées

Comme à Rosemère, la propagation rapide de l'agrile du frêne a malheureusement modifié le paysage de nombreuses villes nord-américaines. Cependant, cette infestation a tout de même eu des répercussions positives. De nombreuses villes, après avoir perdu des centaines, voire des milliers, de frênes, ont mis à jour leur pratique concernant les arbres urbains. En perdant un nombre incalculable d'arbres d'une même espèce, la biodiversité a pris tout son sens. Une forêt urbaine diversifiée et adaptée aux conditions de chaque région est une forêt plus résiliente face aux infestations d'insectes exotiques, aux maladies et aux changements climatiques.

Quand on parle de biodiversité, cela signifie planter une diversité d'espèces, de genres et de cultivars d'arbres. De nombreux cultivars que l'on retrouve aujourd'hui sur le marché sont en fait des clones. Il est donc intéressant dans un espace donné de planter des cultivars résistants, mais aussi des arbres indigènes, des feuillus, des conifères et des arbres produits par semence lorsque c'est possible. C'est une stratégie que la Ville essaye d'appliquer malgré les contraintes d'un milieu urbain et d'approvisionnement chez les producteurs. Pourquoi ne pas diversifier vous aussi?

Aménagement paysager prévu cet été?

Si vous rêvez d'un nouvel aménagement paysager et désirez maximiser les chances de réussite de votre projet, suivez les conseils suivants:

- S'informer sur la réglementation en vigueur pour savoir si un permis est requis;
- Planifier votre projet en tenant compte des éléments de votre terrain, dont les arbres, afin d'optimiser leur protection et leur conservation;
- Penser à inclure à votre demande d'inspection ou d'abattage d'arbres la distance entre l'excavation prévue et les arbres ainsi que les endroits où circulera la machinerie;
- Éviter l'excavation, même en surface, autour des arbres;
- Après la pose de tourbe ou d'hydro-ensemencement, demander un permis d'arrosage temporaire de 14 jours. Éviter les grosses chaleurs pour réaliser cette étape;
- Prévoir de bons arrosages après la plantation de nouveaux végétaux;
- Se procurer, à moindre coût au Service des travaux publics, un baril de récupération des eaux de pluie et prévoir son emplacement dans le projet;
- Si c'est possible, faites vos demandes de permis à l'avance.

Bon été !

The benefits of diversifying your trees

With the invasive emerald ash borer sweeping through Rosemère and other communities in North America, our landscape has changed. If there is a silver lining to be had, it's that towns and cities that have lost hundreds, if not thousands of trees, have taken the opportunity to revise their practices to put even more emphasis on biodiversity. A diversified urban forest adapted to local conditions is more resilient to exotic insects, disease and climate change.

Biodiversity involves varying the trees in a specific area by genus, species and cultivar. Many of the cultivars on the market today are actually clones. Ideally, a given space should be planted with resistant cultivars, as well as native, deciduous and coniferous trees and trees grown from seeds if possible. This is the strategy the Town has favoured despite the constraints of the urban environment and procurement issues with producers. So why not take a page from this book and diversify the trees on your property as well?

Landscaping work planned this summer?

If you are going to be making changes to your yard, here are some tips on how to ensure a successful outcome for your project:

- *Start by checking to see if you'll need a permit under current by laws;*
- *Plan your project around the existing features of your property, including your trees, to protect and preserve them wherever possible;*
- *When filling out the inspection and tree cutting forms you submit to the Town, make sure you indicate the distance between digging or heavy machinery use and any trees on your property;*
- *Avoid any digging in the vicinity of trees, even if it's only on the surface;*
- *If you plan on laying sod or hydroseeding, apply for a 14-day watering permit. Avoid any such activities in periods of extreme heat;*
- *Water any new plants thoroughly and consistently;*
- *Purchase a specially priced rain barrel from the Public Works Department and incorporate its location into your plans;*
- *If possible, apply for your permits in advance.*

Enjoy your summer !



2022, une année féconde en travaux d'infrastructures majeurs

Le Service de la planification et du développement durable du territoire travaille sur plusieurs projets d'infrastructures afin de mieux desservir la population. Ci-dessous, un aperçu :

- Réfection (été) des rues Thorncliffe Ouest, Rose-Alma (Sud) et Érablière et du chemin des Écoliers;
- Réfection (printemps) de trois postes de pompage – Corona, Île Bélaïr et Carolyn Owens – subventionnée en totalité par le *Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec* (TECQ);
- Réfection (été) de l'aqueduc dans le secteur de la rue du Parc;
- Fin de la réfection (été) du réseau pluvial de la rue de l'Érablière et lancement des travaux (automne) sur le réseau pluvial des secteurs Bourgogne et Colibri-Fauvette (finalisation en 2023) – subventionnés à 80 % par le Fonds d'atténuation et d'adaptation en matière de catastrophes (FAAC);
- Étude, plans et devis pour la protection des secteurs inondables (printemps/été) – île Bélaïr, rue Thorncliffe Ouest, Cadieux et Skelton – subvention potentielle de la FAAC de 1,5 M\$. Des consultations présenteront le tout aux citoyens concernés durant l'automne 2022;
- Plans et devis (printemps/été) des réseaux d'aqueduc et pluvial du secteur de la rue Cadieux. Les travaux seront réalisés en 2023 – subventionnés par le TECQ à 100 %;
- Travaux correctifs (fin de l'été) du réseau sanitaire de la rue Maria.
- Réaménagement des berges au parc Charbonneau (été) – demande de subvention déposée à la Communauté métropolitaine de Montréal.
- Construction (été) du poste de pompage Nicholas-Manteth.

Enfin, à noter que, aux travaux mentionnés ci-dessus, s'ajoute la passerelle Bouthillier. Elle fera l'objet de travaux de réparation, subventionnés par le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur et financés par le Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique, durant l'hiver 2023.

Major infrastructure projects lined up for 2022

The Town's Planning and Sustainable Development Department is working on a number of infrastructure projects to improve overall quality of life within the community. Here's a rundown of what's on the docket for this year:

- *Renewal (summer) of Thorncliffe Street West, Rose-Alma Street (south), Érablière Street and Écoliers Road;*
- *Rehabilitation (spring) of the three pump stations – Corona, Île Bélaïr and Carolyn Owens, fully subsidized under the Quebec gas tax and contribution (TECQ) program;*
- *Rehabilitation (summer) of water mains in the area around Du Parc Street;*
- *End of rehabilitation work (summer) on the stormwater system along De L'Érablière Street and start of work (fall) on the stormwater system around Bourgogne Street and Colibri/Fauvette Streets (ongoing until 2023) – 80% subsidized through the Disaster Mitigation and Adaptation Fund (DMAF);*
- *Analysis, plans and specifications (spring/summer) to protect flood risk areas – Bélaïr Island, Thorncliffe Street West, Cadieux Street and Skelton Street, potentially covered by a \$1.5-million DMAF subsidy. Affected residents will have the chance to learn more in fall 2022 through a series of consultations;*
- *Plans and specifications (spring/summer) to upgrade water supply and stormwater systems around Cadieux Street, to take place in 2023 (100% subsidized by the TECQ program);*
- *Repairs (late summer) to sewer system components along Maria Street;*
- *Redevelopment (summer) of the Charbonneau Park shoreline, grant application submitted to the Communauté métropolitaine de Montréal;*
- *Construction (summer) of the Nicholas-Manteth pump station.*

In addition, repairs will be made on the Bouthillier trail in winter 2023, with funding from the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur and supported by the Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique.





L'agrile du frêne dans nos boisés Gestion de résidus d'abattage

Les travaux d'abattage dans les boisés visent à sécuriser les personnes et les biens à proximité et non à «nettoyer» les lieux. Lorsque les résidus d'abattage à texture grossière (branches, bois) sont laissés sur place, ce n'est pas seulement une question de coûts, ils permettent de protéger le milieu.

Le déplacement des résidus par la machinerie occasionne des perturbations au sol et aux autres végétaux. Certaines plantes tolèrent très mal des changements dans leur environnement, dont la compaction du sol très néfaste pour la régénération.

De plus, les résidus laissés sur place constituent un apport de matière organique au cours de leur décomposition qui enrichit le milieu à long terme. Leur présence sert d'abri et de nourriture aux petits animaux, aux insectes et aux oiseaux, mais freine aussi la croissance des plantes exotiques envahissantes, comme le redoutable nerprun qui colonise de plus en plus nos boisés urbains.

Il est donc recommandé d'intervenir le moins possible dans les boisés, particulièrement lors des travaux d'abattage, pour préserver au maximum l'intégrité de nos milieux naturels, ce qui sous-entend de laisser le plus de bois et de branches possible sur place lorsque l'espace le permet.

The emerald ash borer in our woodlands

Managing felled trees

Infested trees in our woodlands are cut down to protect people and property, not to "clean up" these areas. Any branches or other large pieces of debris on site aren't left behind strictly for budgetary reasons. There's also an environmental aspect to take into consideration.


Bringing in heavy machinery to pick up this debris can damage the soil structure and vegetation. Some plants are particularly sensitive to changes in their environment, and overly compact soil can be a major hindrance to regeneration.

It's also important to note that tree debris is a great source of nutrients that enriches the ecosystem as it decomposes. It can also serve as shelter and nourishment for small animals, insects and birds, not to mention a natural defence against invasive exotic plants, including the ever-tenacious buckthorn that continues to encroach on our urban woodlands.

The best approach is to leave our wooded areas alone as much as we can, especially when trees have to come down, so we can do our utmost to safeguard our natural ecosystems. This includes leaving as many branches and logs where they fall whenever logistically possible.


Printemps rime avec essouchement !

La Ville va procéder à l'enlèvement de plus d'une centaine de souches en mai et il n'est donc pas nécessaire d'appeler les Travaux publics à ce sujet. Même si la neige est déjà fondue, la terre en pépinière est souvent encore gelée et il faut attendre qu'elle soit disponible avant d'agir. Les travaux s'échelonnent tout le mois de mai, une souche à la fois. Nous vous remercions de votre collaboration habituelle !

 Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300

Tree stump removal operations this spring

The Town will move ahead with plans to remove over a hundred stumps in May. There is no need to call Public Works to reserve a time. We will proceed as soon as we have access to nursery soil, which often takes longer to thaw, even when the snow has melted everywhere else. The crew will go from stump to stump throughout the month of May. As always, your cooperation is greatly appreciated.

 Public Works, 450-621-3500, ext. 3300

Rappels saisonniers

Retour de la collecte mensuelle de branches

La collecte se tient le troisième lundi du mois, d'avril à novembre, et se déroule d'est en ouest. Sa durée dépend du volume de branches à ramasser. Prochaines collectes : les 18 avril et 16 mai. Pour faciliter le déroulement de la collecte :

- Empiler les branches de façon à les aligner dans le même sens (le plus gros bout de la branche vers la rue). Le tas ne doit pas dépasser 5 pieds de haut.
- Déposer les gros morceaux (bûches et souches) à part.
- Retirer tous les débris (fils, cordes, etc.).



Seasonal reminders

Monthly branch pickups resume

Branch pickups will take place on the third Monday of the month, from April to November, proceeding in an east-to-west direction. Volume will dictate the length of each pickup. Next pickup dates will be on April 18 and May 16. To facilitate the process:

- Stack branches so they are pointing in the same direction (thicker diameter toward the street). Do not stack more than 5 feet high.
- Place logs and stumps in a separate pile.
- Remove any string, wire, ties or other materials.

Horaire des collectes

Reprise de l'horaire d'été pour le bac brun seulement dès le 5 avril

- Les matières organiques seront ramassées à nouveau chaque semaine, du mardi au vendredi selon votre secteur, le même jour que la collecte des déchets ou du recyclage.

Pickup days

Summer schedule for the brown bin in effect starting April 5.

- Weekly organic waste pickups will resume for the season, on the same day as your domestic or recycling waste (Tuesday-Friday, depending on which sector you live in).

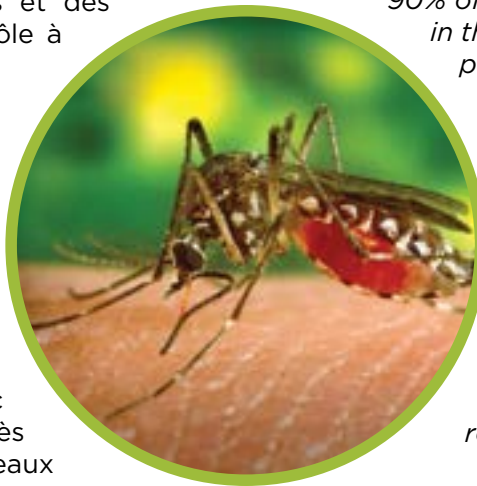
Contrôle des insectes piqueurs

La Ville a, à nouveau, confié à une firme spécialisée le mandat d'épandre un produit biologique qui permet d'éliminer environ 90 % des moustiques et des mouches noires. Le citoyen a aussi son rôle à jouer pour limiter leur reproduction.

Éliminez toutes les sources d'eau

stagnante

Les fontaines décoratives, les jouets pour enfants, les brouettes, les bains pour oiseaux ou tout autre petit récipient comportant de l'eau stagnante laissée à l'extérieur juste une semaine permettent à une quantité impressionnante de moustiques de se reproduire. Il est donc important de vider ces contenants après chaque pluie et de remplacer l'eau des oiseaux chaque jour.



Control of biting insects

A specialty contractor has been hired again this year to apply a biological control agent that eliminates about 90% of the mosquito and black fly populations in the town. But residents also have a role to play in controlling their reproduction.

Elimination of standing water

Mosquitoes tend to breed anywhere water gathers and stands: decorative fountains, children's toys, wheelbarrows, birdbaths and so forth. And it only takes a week for their numbers to explode. Hence the importance of emptying out any pooled water after every rainfall and refreshing birdbaths daily.

Info moustiques :
1 844 840-8700 ou infomoustique@gdg.ca

Bug Report line:
1-844-840-8700 or infomoustique@gdg.ca

Entretien obligatoire des piscines 15 mai au 15 septembre

L'entretien adéquat de l'eau des piscines du 15 mai au 15 septembre vise à se protéger contre les maladies transmissibles, comme le virus du Nil (si les moustiques se sont nourris du sang d'un oiseau infecté), et à profiter de soirées plus agréables au jardin. Pour que la patrouille verte puisse vérifier le respect du règlement municipal, les piscines doivent demeurer accessibles en tout temps.

Mandatory pool maintenance May 15-September 15

By keeping your pool clean and maintained between May 15 and September 15, you will be protecting yourself and your family from West Nile virus (transmitted to humans by mosquitoes that have previously fed on an infected bird), not to mention making the most of your long summer evenings in the backyard. Please make sure your pool can be accessed at all times so the green patrol can check compliance with Town bylaws.

Baril d'eau de pluie : subvention municipale reconduite

Trois avantages de se procurer un baril afin de recueillir l'eau de pluie auprès des Travaux publics : seulement 51 \$ (base optionnelle à 20 \$), aucun gaspillage d'eau potable et possibilité d'arroser vos aménagements quand vous voulez !

Prenez rendez-vous avec le service avant de vous déplacer, le nombre de barils chaque année est limité.

Paiement par carte de débit ou de crédit uniquement et preuve de résidence exigée.



Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300, ou travauxpublics@ville.rosemere.qc.ca

Rain barrels: Grant program renewed

There are three reasons you should get a rain barrel from the Public Works Department: 1) It only costs \$51 (optional base at \$20); 2) You won't waste drinking water on your garden or lawn; and 3) You can use the collected water any time you want !

Call beforehand to check availability, as annual quantities are limited.

Payment by debit or credit card only. Proof of residence required.



Public Works, 450-621-3500, ext. 3300, or travauxpublics@ville.rosemere.qc.ca

Journée Retour à la terre et distribution de compost

La Journée est de retour le 28 mai avec des kiosques à caractère environnemental. Surveillez les différentes plateformes de communication pour en connaître tous les détails.

Back-to-Earth Day and compost distribution

This very special day is back again on May 28, featuring a series of environmentally themed booths. Watch our communication platforms for further details.



Les activités en présentiel des organismes se tiennent dans le respect des consignes de la Santé publique.

All in-person association activities will be held in accordance with public health guidelines.

Club de pétanque de Rosemère

Le club lancera la saison le 16 mai pour les parties du lundi et le 19 mai pour celles du jeudi. Les inscriptions commencent dès 18 h 15 et les joutes, vers 19 h. Les parties se tiennent sur la rue Charbonneau devant l'entrée principale de l'aréna.

Pour y participer, la carte coûte 10 \$ par saison; chaque soirée, 5 \$. Cette carte permet de jouer le lundi et le jeudi, soit les deux soirs.

Exigences requises pour devenir membre :

- Bon esprit d'équipe;
- Bonne humeur exemplaire;
- Désir de s'amuser.

Des bourses seront remises en fin de saison selon le classement et l'assiduité.

Hélène Ouellet, présidente, 514 969-2535



Club de pétanque de Rosemère

The club will be kicking off the 2022 season on May 16, for Monday evenings, and May 19, for Thursday evenings. Registrations begin at 6:15 p.m. and game play at about 7 p.m. The pétanque courts can be found on Charbonneau Street in front of the main entrance of the arena.

A season-long membership costs \$10, and the card is valid for both evenings (Monday and Thursday). Fees for non-members are \$5 per evening.

To become a member, all you need is to:

- Be a good sport
- Be cheerful and upbeat
- Be ready to have fun.

Prizes for top scorers and best attendance will be awarded at the end of the season.

Hélène Ouellet, President, 514-969-2535

Ligue de balle donnée de Rosemère Sacrée championne

L'équipe Bone Setters dirigée par le capitaine Justin Falardeau a été sacrée championne de la saison 2021. Toutes nos félicitations !

À noter que cette ligue de balle amicale recrute de nouveaux joueurs pour ses parties qui se déroulent au parc Bourbonnière, le dimanche soir.

Louis Pepin, président, au 514 894-4967



Ligue de balle donnée de Rosemère 2021 champs

The Bone Setters, led by Justin Falardeau, finished in first place for the 2021 season. Congratulations to you all !

Note that the lob ball league is currently recruiting new players for friendly Sunday evening games at Bourbonnière Park.

Louis Pepin, President, 514-894-4967

Association de baseball mineur BLRT

Si vous souhaitez vous joindre à une équipe dynamique de baseball, partager votre passion en tant qu'entraîneur ou vous engager comme bénévole, n'hésitez pas à communiquer avec l'association. Elle regroupe les joueurs, garçons et filles, des villes de Bois-des-Fillion, de Lorraine, de Rosemère et de Terrebonne-Ouest et la saison commence bientôt.



info@baseball-blrt.com, <https://baseball-blrt.com/>.

Association de baseball mineur BLRT

Looking to join a fun, dynamic baseball team as a player, coach or volunteer? Our association would love to have you ! We have boys' and girls' teams in Bois-des-Fillion, Lorraine, Rosemère and Terrebonne-Ouest. Season starts soon !

info@baseball-blrt.com, <https://baseball-blrt.com/>

Les activités en présentiel des organismes se tiennent dans le respect des consignes de la Santé publique.

All in-person association activities will be held in accordance with public health guidelines.

Association Horizon Rosemère (AHR) Création d'une œuvre collective

Dans le cadre de la programmation de son 50^e anniversaire, l'AHR a élargi son offre d'activités afin de mieux répondre aux besoins de ses membres. En effet, la pandémie a mis en évidence la nécessité d'encourager les échanges et la créativité de chacun au sein du groupe. Ainsi, aux activités physiques, par ailleurs fort appréciées, s'ajoutent de nouvelles activités culturelles et sociales comme un atelier de création d'une œuvre collective, des soirées de jeux de société, des après-midis thé avec parfois conférenciers, un pique-nique vins et fromages (prévu en juin).

L'artiste Cindy Daoust animera l'atelier de création de l'œuvre collective, proposé gratuitement aux membres, qui se tiendra le **dimanche 24 avril prochain**. Elle guidera les participants pour leur permettre d'entrer en contact avec leur créativité, peu importe leur expérience artistique. Une fois tous les éléments assemblés, l'œuvre prendra place dans les locaux de l'association et rappellera l'évolution de celle-ci et la force de la communauté.

Si vous désirez participer à cet atelier ou devenir membre, communiquer avec l'AHR au 450 621-3500, poste 7390, ou au asso@horizonrosemere.ca.

Rosemere Horizon Association (RHA): Creation of a collective piece of art

To mark their 50th anniversary, RHA has expanded their program to better meet the needs of their members. The pandemic has driven home the importance of encouraging interaction and stimulating creativity within the group. As a result, a series of cultural and social activities has been added to the much-loved lineup of exercise classes. These will include the creation of a collective piece of art, board game nights, afternoon teas (some with guest speakers) and a wine and cheese picnic scheduled for June.

Artist Cindy Daoust will lead the collective art workshop on **Sunday, April 24**. All members are welcome to attend free of charge. Her role will be to guide participants as they tap into their imagination. No formal artistic experience is needed. Once all the elements are assembled, the work will be displayed on site by RHA as a symbol of the association's endurance and the power of community.

If you are interested in taking part in this creative endeavour, contact the RHA at 450-621-3500, ext. 7390, or asso@horizonrosemere.ca.

 <http://horizonrosemere.ca>



 <http://horizonrosemere.ca>

Les héros de la Popote roulante

«Puissiez vous vivre une époque intéressante», dit un proverbe. On peut dire que ces derniers mois ont soumis les bénévoles à des défis hors du commun. Pandémie, normes sanitaires, cours obligatoire de cuisine, preuves de vaccination et recrutement continu ont tenu bien occupé l'organisme. La Popote tient donc à remercier ses véritables héros, soit tous ses bénévoles, qui ont su rester positifs et motivés et, surtout, être toujours là pour acheter les produits, préparer et livrer de délicieux repas. Ils et elles apportent beaucoup de joie, de paix et d'amour à tous les bénéficiaires (aînés ou non) et leur permettent de demeurer plus longtemps à domicile. Ainsi, ses bénévoles sont source d'inspiration et de motivation, et la Popote poursuit sa mission invariablement, envers et contre tout, depuis 37 ans.



Our Meals on Wheels heros

There is an old saying, "May you live in interesting times." These past months have definitely put this into action for our volunteers as they have faced one challenge after another: pandemic restrictions, public health measures, mandatory cooking classes, vaccine passports and ongoing recruitment efforts, to name but a few. Meals on Wheels wants to thank all these local heroes, who give freely of their time and energy, for staying positive and motivated. We are grateful that they have continued to be there, through thick and thin, to buy supplies, cook up a storm and deliver delicious meals, with a side of joy, peace and love, to seniors and other beneficiaries. They are a source of inspiration and motivation, and essential to keeping people living in their homes for longer. Meals on Wheels has been making a difference in the local community for 37 years.

Les activités en présentiel des organismes se tiennent dans le respect des consignes de la Santé publique.

All in-person association activities will be held in accordance with public health guidelines.

Petit Théâtre du Nord
Deux créations en 2022 :
réservez vos places !

Comment changer de vie

23 juin au 27 août


Quand Nathalie, une femme accomplie, renoue avec Jasmine, une voisine d'enfance un peu dépressive, le fantasme de transformer sa destinée est lancé ! Comédie sur notre mode de vie et notre quête du bonheur miraculeux.

Les Veillées Festives

En décembre

À l'aube des fêtes, égayer vos soirées avec des contes, de la musique et des surprises !

Les Rosemérois profitent de tarifs avantageux : 64 \$ à l'achat d'au moins deux spectacles.

 450 419-8755,
petittheatredunord.com



 450-419-8755,
petittheatredunord.com

*Petit Théâtre du Nord
Two upcoming productions in
2022: Get your tickets now !*

Comment changer de vie

June 23-August 27

When career woman Nathalie reconnects with Jasmine, a childhood friend with a glass-half-empty outlook, both start to wonder about what might have been and what could still be. A comedy about our modern lifestyles and our eternal quest for instant happiness.

Les Veillées Festives

December

As the holiday season approaches, come enjoy an evening of storytelling, music and surprises galore.

*Special deal for Rosemère residents:
\$64 per ticket for two or more shows.*



AVIS - COVID-19

Selon les mesures de distanciation physique qui seront en vigueur, certaines animations seront accessibles en ligne. Nous vous contacterons quelques jours avant l'animation afin de vous en informer. Toutes nos animations sur place respecteront les mesures sanitaires.

NOTICE - COVID-19

Depending on the physical distancing requirements in effect, some of the activities listed here may be delivered in an online format. We will contact you a few days beforehand to confirm. Please note that all on-site activities will comply with stringent public health protocols.

ADULTES

Inscription en ligne obligatoire

CLUB DE LECTURE

12 mai, 13 h 30 à 15 h 30

Pouvoir échanger sur un ouvrage que tous les participants ont lu entraîne une discussion qui ouvre diverses perspectives enrichissantes. C'est ce que vous propose le club de lecture animé par Karine Fortin.

PLANIFIER LA SAISON DU POTAGER

Mardi 19 avril, à 19 h

Prévoir sa saison de A à Z : planifier les actions à entreprendre et le matériel nécessaire, des semis à la fertilisation en passant par le travail de sol et plus encore.

RENCONTRE D'AUTRICE AVEC ANOUK LANOUILLE TURGEON

Mercredi 18 mai, à 19 h

Animée par
Amélie Boivin-Handfield

CONFÉRENCE CULINAIRE : LE CARPACCIO ET LE TARTARE

Mardi 31 mai, à 19 h

Démystifiez ce mets populaire en compagnie de nul autre que Daniel Trottier.

ADULTS

Online registration required

BOOK CLUB

May 12,

1:30 p.m. to 3:30 p.m.

This is an opportunity to engage in a thought-provoking discussion about an assigned book with other avid readers. Conversation led by Karine Fortin.

PLANIFIER LA SAISON DU POTAGER

Tuesday, April 19, at 7 p.m.

Make a checklist of the supplies you'll need and everything you have to do, from sowing to fertilizing to preparing your soil and more.

CONVERSATION WITH AN AUTHOR, WITH ANOUK LANOUILLE TURGEON

Wednesday, May 18, 7 p.m.

Moderated by
Amélie Boivin-Handfield

CULINARY CONVERSATION: CARPACCIO AND TARTARE

Tuesday, May 31, 7 p.m.

Learn the secrets to **these popular appetizers** with none other than Daniel Trottier.



PROGRAMMES DE LECTURE ET D'ANIMATION

Inscription en ligne obligatoire

* Pour les animations jeunesse, les inscriptions se font le 13 du mois précédant le mois de l'activité.

biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse
Rendez-vous dans la section Activité du catalogue pour plus d'information !

READING AND ACTIVITY PROGRAMS

Online registrations compulsory

* Registrations for youth activities on the 13th of the previous month.

biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse
Go to the Activities section of the online catalogue for more information.

Histoires animées 1 à 5 ans Avec Karine Fortin et sa marionnette Bizou Vendredis et samedis à 10 h 30

Courtes histoires entrecoupées de comptines et de jeux autour d'un même thème, avec l'attachante Bouquine et sa marionnette Bizou. Des moments de plaisir partagé autour de l'éveil à la lecture.

Lapins tout doux : **9 avril**
Des animaux sauvages : **22 avril**
C'est la fête ! : **14 mai**



Storytime Ages 1 to 5 With Karine Fortin and her puppet friend, Bizou Fridays and Saturdays, 10:30 a.m.

Short stories, nursery rhymes and games around a central theme, with the ever-popular duo of Bouquine and Bizou. A fun way to spark the love of reading at an early age.

Lapins tout doux: April 9
Des animaux sauvages: April 22
C'est la fête !: May 14

Storytime Ages 4 to 7 With Monsieur Guillaume and Gros Ragoût

Wednesdays, 6:30 p.m.,
and Saturdays, 10:30 a.m.

Monsieur Guillaume and Gros Ragoût love to make friends with young readers. Come enjoy their amazing stories, incredible discoveries and a gaggle of giggles along the way !

April 13 • May 7



Heure du conte 4 à 7 ans Avec Monsieur Guillaume et Gros Ragoût Mercredis à 18 h 30 et samedis à 10 h 30

Monsieur Guillaume et son ami Gros-Ragoût, qui l'accompagne dans toutes ses aventures, viennent rencontrer les petits lecteurs de votre bibliothèque. Histoires époustouflantes, découvertes rocambolesques et activités ludiques attendent les enfants.

13 avril • 7 mai

Suggestions de la bibliothèque pour les jeunes

Des livres, des films et des jeux pour célébrer Pâques en famille ! Pour découvrir les collections, rendez-vous sur la page biblio.ville.rosemere.qc.ca.

Library suggestions for young readers

Family-friendly books, movies and games to enjoy over the Easter holiday. For more information about our collections, go to biblio.ville.rosemere.qc.ca.



En raison de la pandémie, les citoyens sont invités à consulter le site de la Ville ainsi que les organismes partenaires pour les activités offertes.

Activities may change due to COVID-19 restrictions. Please see the Town's website and check with partner organizations for the latest updates.

À paraître sur le site Web et les plateformes de communication

- Camp de jour
- Tennis
- Piscine
- Mise en forme
- Pickleball
- Activité gratuite TOUGO
- Soccer adulte
- Formation RCR-DEA
- Clubs de marche
- Grande vente-débarras à la gare
- Ventes-débarras à domicile
- Rosemère en santé
- Fête des voisins
- Animation place des jeunes
- Grande journée des petits entrepreneurs
- Journée nationale du sport et de l'activité physique
- Concerts d'été et spectacles familiaux
- Événement Blanc sur blanc du Regroupement des artistes de Rosemère
- Événement foodtrucks
- Cinéma en plein air
- Jardins communautaires
- Événement horticole
- Fête des citoyens



See online and other communication platforms for details

- Day camps
- Tennis
- Swimming
- Fitness
- Pickleball
- TOUGO (free activity)
- Adult soccer
- CPR/AED training
- Walking clubs
- Community garage sale at the train station
- Yard sales
- Rosemère en santé
- Neighborhood block parties
- Activities at Place des jeunes
- Young Entrepreneurs Market
- Quebec Sports and Physical Activity Day
- Summer concerts and family shows
- Blanc sur blanc event hosted by the Rosemère Artists Gathering
- Food truck event
- Outdoor family movies
- Community gardens
- Horticultural event
- Citizens' Day





Bromance
16 avril (TLG)
April 16 (TLG)



William Cloutier et Lunou Zucchini en tournée
17 avril (TLG)
April 17 (TLG)



Jonas Tomalty
22 avril (CBMO)
April 22 (CBMO)



Les Hardings
23 avril (TLG)
April 23 (TLG)



Dominique Fils-Aimé
23 avril (CBMO)
April 23 (CBMO)



Phil Roy
29 avril (TLG)
April 29 (TLG)



Échos
1^{er} mai, à 15 h (TLG)
May 1, 3 p.m. (TLG)



Les Louanges
6 mai, à 21 h (CBMO)
May 6, 9 p.m. (CBMO)



Trajectoire(s) - Paul Doucet
7 mai (CBMO)
May 7 (CBMO)



Harry Manx
26 mai (CBMO)
May 26 (CBMO)



Dominic et Martin
2 et 3 juin (CBMO)
June 2 and 3 (CBMO)



André Sauvé
27 et 28 juin
June 27 and 28 (TLG)

Excepté deux spectacles, soit les 1^{er} et 6 mai, tous les spectacles sont présentés à 20 h, et ce, conformément aux normes sanitaires en vigueur. Consulter leur site pour découvrir l'étendue de leur programmation.

All performances start at 8 p.m. (**except for the shows on May 1 and May 6**). Public health protocols in place. See the Odyscène website for full program details.

CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE (CBMO)
57, RUE TURGEON
SAINTE-THÉRÈSE

THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)
100, RUE DUQUET
SAINTE-THÉRÈSE

CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE (CBMO)
57 TURGEON STREET
SAINTE-THÉRÈSE

THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)
100 DUQUET STREET
SAINTE-THÉRÈSE

A ET BILLETTERIE :
450 434-4006 www.odyscene.com
www.facebook.com/theatrejg

A AND BOX OFFICE:
450-434-4006 www.odyscene.com
www.facebook.com/theatrejg

Vivre, savourer, découvrir - signé Rosemère

Faites une sortie Côté Cœur Rosemère - cette artère authentique et recherchée vous fera découvrir, aimer et savourer tout ce que Rosemère peut vous offrir. Dans ce cadre naturel, élégant et enchanteur, retrouvez de bonnes adresses et allez à la rencontre de gens inspirants.

Une offre de services complète, dans un quartier où gravitent des professionnels toujours prêts à vous aider. Leurs compétences n'ayant d'égal que leur gentillesse, ils vous accueilleront le sourire aux lèvres et demeureront disponibles pour vous accompagner et vous conseiller le plus justement possible.

Le cœur de ce quartier, c'est également un endroit rêvé pour décrocher. Laissez-vous dorloter aux bons soins des spécialistes du côté bien-être qui vous promettent une expérience enveloppante et revigorante. Ne passez pas à côté de ce moment pour soi bien mérité.

Repas gourmands et petites douceurs locales sont au menu. Savourez Rosemère en faisant un arrêt côté gourmet dans l'un de nos restaurants et boutiques gourmandes du quartier et découvrez toute la finesse et l'originalité de nos chefs.

Votre côté mode sera comblé avec des boutiques chics et uniques qui proposent une minutieuse sélection de vêtements, d'accessoires, articles déco ou objets d'art. Venez à la rencontre de nos commerçants sympathiques et accueillants, puis repartez avec des articles exclusifs et tout simplement magnifiques.

*Rosemère:
An experience, a frame of
mind, a way of life*

COTÉ
CŒUR
ROSEMÈRE

Come discover the distinctive personality of our town centre and succumb to the many charms it has to offer. Enjoy the quaint, refined and lively environment, explore the vibrant array of shops and services, and get to know the people who make our community tick.

COTÉ
services

A full range of convenient services, brought to you by knowledgeable and friendly professionals who are eager to serve. Let them put their expertise, energy and enthusiasm to work to help you find exactly what you're looking for.

COTÉ
bien-être

There's simply no better place to kick back and relax. Let yourself be pampered by people who know how to do it right. Don't miss this opportunity to recharge, refresh and rejuvenate. After all, you deserve it !

COTÉ
gourmet

Where sophisticated cuisine meets delectable local delicacies. Be sure to stop into one of our many restaurants and specialty food shops to savour a cornucopia of culinary creations, each one more delicious than the next.

COTÉ
boutiques

Fashionistas and savvy shoppers, take note ! A carefully curated selection of boutique apparel, accessories, home décor, fine art and other treasures is yours for the browsing. Come for the warm, welcoming atmosphere, stay for the one-of-a-kind finds !

DENTUROLOGISTE Guy Dragon d.d.

UN SERVICE
GLOBAL



P000750-1_04128

Faites confiance à l'expérience **40 ANS**
DE SAVOIR-FAIRE

200 boul. du Curé-Labelle, suite 200, Ste-Thérèse T. 450. 435.9657 www.guydragon.com

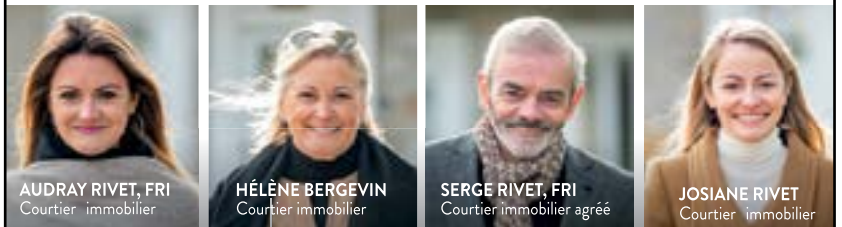
L'ÉQUIPE **HÉLÈNE & SERGE**
filles

VENDU
L'équipe
HÉLÈNE & SERGE et filles
450.970.2200



P000697-4_05732

Besoin d'un nid douillet? ON S'OCCUPE DE TOUT!



AUDRAY RIVET, FRI
Courtier immobilier

HÉLÈNE BERGEVIN
Courtier immobilier

SERGE RIVET, FRI
Courtier immobilier agréé

JOSIANE RIVET
Courtier immobilier



450.970.2200 | heleneetserge.com

BUREAU H&S Re/max Crystal | 265 Grande-Côte Rosemère
Franchisé indépendant de RE/MAX CRYSTAL Inc.



ERIC GIRARD

Député de Groulx
Ministre des Finances

BUREAU DE CIRCONSCRIPTION

204, boulevard du Curé-Labelle Bureau 210
Sainte-Thérèse (Québec) J7E 2X7
Téléphone: 450 430-7890
Télécopie: 450 430-4587
Eric.Girard.GROU@assnat.qc.ca

P002931-3_05689

STE-THÉRÈSE TOYOTA

TOYOTA VENTE ÉTIQUETTES ROUGES

OUVERT DURANT LES TRAVAUX DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 19H

Corolla Cross L 4RM 2022

LA PROMESSE DU MEILLEUR PRIX

VENEZ NOUS RENCONTRER! Traction intégrale

Prix en succursale

MEILLEUR SERVICE GARANTI ✓ MEILLEURS VÉHICULES ✓
MEILLEUR PRIX POUR VOTRE ÉCHANGE ✓ QUE DU MEILLEUR CHEZ STE-THÉRÈSE TOYOTA... POINT FINAL! ✓

Obtenez Toyota Safety Sense™ sans frais supplémentaires sur nos modèles les plus populaires.

- Système précollision avec fonction de détection des piétons
- Alerte de sortie de voie avec assistance à la direction
- Phares de route automatiques
- Régulateur de vitesse dynamique à radar

117 (Québec-Labelle) LOCATION AUBRITAGE TOYOTA

120, boul. Desjardins Est, Sainte-Thérèse www.sttheresetoyota.com 450 435-3685

SERVICES

- Test de dépistage auditif *sans frais.
- Consultation avec un audioprothésiste et choix d'appareils auditifs
- Vente, vérification et entretien/réparation de vos aides auditives
- Ajustement et programmation de vos aides auditives
- Aides de suppléance à l'audition (ASA)
- Accessoires Bluetooth, piles, et produits d'entretien pour aides auditives
- Accompagnement dans vos démarches d'admissibilités aux différents programmes (CNESST, RAMQ, Ancien combattant, Assurance)

*Valable jusqu'au 31 décembre 2022

alynsimardaudio.com

rn@alynsimardaudio.com

450.979.4848

1 800.261.4212

201-380, boul. Labelle,
Rosemère, J7A 3R8



Alyn Simard
AUDIOPROTHÉSISTES

P004401-1_04882

CHOISISSEZ LA RÉPUTATION ET LA QUALITÉ DE VIANDES BOVITENDRES

B VIANDES BOVITENDRES

TOUT PRÈS DE CHEZ VOUS!

PASSEZ VOTRE COMMANDE

450.937.6477
www.bovitendres.com

**95, RUE DE LA POINTE-LANGLAIS,
LAVAL H7L 3J4**

P006391-1_05145

CENTRE DE L'AUTO ROSEMÈRE
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

point S

Bientôt Accrédité en entretien et réparation de véhicules électriques et borne disponible

WWW.ROSEMEREREPTILES.COM

BIO-ÉTHIQUES

ROSEMÈRE REPTILES

WWW.ROSEMEREREPTILES.COM

P005944-1_11483

Pneus et jantes	01		
Changement d'huile	02		
Inspections	03		
Freins	04		
Mise au point moteur	05		
Entretiens préventifs	06		
Alignement 3D	07		

P006423-1_02633

450 435-5713 | info@cdlr.ca | centredelautorosemere.com | 261, boul. Labelle Rosemère, J7A 2H3

MICROCRÉDIT ENTREPRENEURIAL
BASSES-LAURENTIDES

Services bilingues

Plan d'affaires	Activités et formation	Financement microcrédit	Accompagnement de proximité
-----------------	------------------------	-------------------------	-----------------------------

FCAMC 1 375 000 \$ prêts
20 ans DE SUCCÈS
Plus de 342 prêts

Contactez-nous! 450 818-4830
fondsmicrocredit.qc.ca

MicroEntreprendre

P000626-2_02395

Gâtez vos petits cocos!

Vous trouverez à vos
supermarchés IGA extra Daigle
de nombreuses gâteries pour
vous régaler et faire plaisir
à vos tout-petits pour Pâques.

Joyeuses
Pâques



Le meilleur choix
Depuis 1983



QUATRE MAGASINS,
UNE SEULE ET
MÊME FAMILLE

SAINTE-THÉRÈSE
220, rue Saint-Charles
450-435-1370

SAINTE-THÉRÈSE
450, rue Blainville Est
450-435-5500

BOISBRIAND
25, boul. des Entreprises
450-430-5572

BOISBRIAND
2605, rue d'Annemasse
450-433-6226